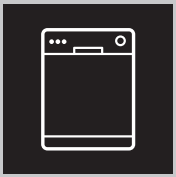
User Manual

# GETTING STARTED? EASY.



ZDS12001WA


| | | |
|---|---|---|
| BG | Ръководство за употреба | 2 |
| CS | Návod k použití | 17 |
| ET | Kasutusjuhend | 31 |
| DE | Benutzerinformation | 45 |
| PT | Manual de instruções | 60 |


ZANUSSI

# ⚠ ИНФОРМАЦИЯ ЗА СИГУРНОСТ

Внимателно прочетете предоставените инструкции преди инсталиране и употреба на уреда. Производителят не носи отговорност за неправилно инсталиране и употреба, предизвикани от неправилно използване. Винаги запазвайте инструкциите с уреда за бъдещи справки.

## ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения като:
  - селскостопански къщи; кухненски зони за персонал в магазини, офиси и други работни места;
  - отт клиенти в хотели, мотели, места за отдих и други места за живеене.
- Не променяйте спецификациите на уреда.
- Работното водно налягане (минимум и максимум) трябва да е между 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa)
- Спазвайте максималният брой от 9 места за настройка.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, оторизиран сервизен център или лица със сходна квалификация, за да се избегне опасност.
- Всички ножове и прибори с остри върхове трябва да се поставят в кошничката за прибори с острите върхове надолу или в хоризонтално положение.
- Не оставяйте вратичката на уреда отворена без наблюдение, за да не се допусне препъване в нея.
- Преди обслужване деактивирайте уреда и извадете щепсела от захранващия контакт.
- Не почиствайте уреда чрез водна струя или пара.
- Този уред трябва да се свърже към водопровода посредством предоставения нов комплект маркучи. Старият комплект маркучи не трябва да се използва повторно.

# БЕЗОПАСНОСТ ЗА ДЕЦАТА И ХОРАТА С ОГРАНИЧЕНИ СПОСОБНОСТИ

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Не позволявайте на децата да си играят с уреда.
- Пазете всички препарати далеч от деца.
- Пазете децата и домашните любимци далече от вратата на уреда, когато е отворена.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.

# ИНСТРУКЦИИ ЗА СИГУРНОСТ

### ИНСТАЛИРАНЕ

- Отстранете всички опаковки
- Не инсталирайте и не използвайте повреден уред.
- Не инсталирайте и не използвайте уреда на места, където температурата е под 0 °C.
- Спазвайте иструкциите за инсталиране, приложени към уреда.

### СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от пожар и токов удар.

- Уредът трябва да е заземен.
- Уверете се, че информацията за електричеството от табелката с данни съответства на електрозахранването. В противен случай, се свържете с електротехник.
- Винаги използвайте правилно инсталиран, защитен от удари контакт.
- Не използвайте разклонители и удължителни кабели.
- Не повреждайте захранващия щепсел и захранващия кабел. Ако захранващият кабел на машината трябва да бъде подменен, това трябва да бъде извършено от нашия оторизиран сервизен център.
- Включете захранващия щепсел към контакта само в края на инсталацията. Уверете се, че щепселът за захранване е достъпен след инсталирането.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги издърпвайте щепсела.
- Уредът съответства на Директивите на Е.Е.С.
- Само за Обединеното кралство и Ирландия. Уредът има захранващ кабел с мощност 13 ампера. Ако се налага да смените предпазителя на захранващия кабел, използвайте 13 амперов предпазител ASTA (BS 1362).

### ВОДНО СЪЕДИНЕНИЕ

- Не повреждайте маркучите за вода.
- Преди да свържете уреда към нови тръби или такива, които не са били използвани дълго време, оставете малко вода да потече по тях, докато бъдат чисти.
- Когато използвате уреда за първи път, се уверете, че няма течове.
- Маркучът за подаване на вода има външен прозрачен кожух. Ако маркучът е повреден, водата в него потъмнява.
- Ако маркучът за подаване на вода е повреден, незабавно изключете щепсела от контакта. За подмяна на маркуча за

подаване на вода се свържете с оторизирания сервизен център.

## УПОТРЕБА

- Не сядайте и не стъпвайте върху отворената вратичка.
- Препаратите за съдомиялни машини са опасни. Следвайте инструкциите върху опаковката на перилния препарат.
- Не поглъщайте и не използвайте за други цели водата от уреда.
- Не изваждайте съдовете от уреда, докато програмата не приключи. По съдовете е възможно да има препарат.
- Уредът може да изпусне гореща пара, ако отворите вратичката по време на програма.
- Не поставяйте запалителни материали или предмети, които са напоени със запалителни материали, в уреда, в близост до него или върху него.

## СЕРВИЗ

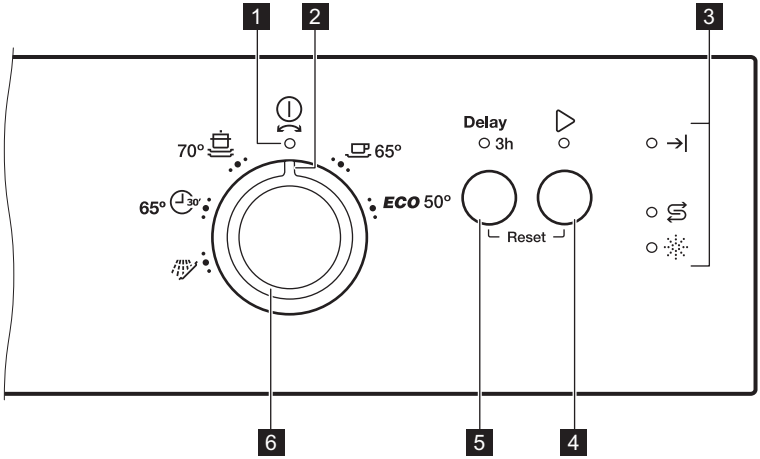
- Свържете се с оторизирания сервизен център за ремонт на уреда. Препоръчваме използването само на оригинални резервни части.
- Когато се свържете с оторизирания сервизен център, уверете се, че имате следната информация на разположение на техническата пластина.
  Модел :
  PNC (номер на продукт) :
  Сериен номер :

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от нараняване или задушаване.

- Изключете уреда от електрозахранването.
- Отрежете захранващия кабел и го изхвърлете.
- Отстранете ключалката на вратичката, за да не могат деца и домашни любимци да се заключат в уреда.

# ЛЕСЕН СТАРТ




1 Индикатор за вкл./изкл.

2 Маркер на програмите

3 Индикатори

4 Бутон "Старт"

5 Бутон "Отложен старт"

6 Бутон за програми

**ИНДИКАТОРИ**

| | |
|---|---|
| →\| | Индикатор за край. |
| | Индикатор за сол. Той не свети докато се изпълнява програмата. |
| | Индикатор за препарат за изплакване. Той не свети докато се изпълнява програмата. |

# ПРОГРАМИ

| Програма | Степен на замърсяване Тип зареждане | Фази на програмата | Данни за потреблението 1) | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Времетраене (мин.) | Електроенергия (kWh) | Вода (л.) |
| ECO 2) | Нормално замърсяване Чинии и прибори | • Предмиене<br>• Миене 50 °C<br>• Изплаквания<br>• Изсушаване | 225 | 0.878 | 9.5 |
| | Нормално замърсяване Чинии и прибори | • Предмиене<br>• Миене 65 °C<br>• Изплаквания<br>• Изсушаване | 100 - 110 | 1.2 - 1.6 | 15 - 16 |
| | Силно замърсяване Чинии, прибори, тенджери и тигани | • Предмиене<br>• Миене 70 °C<br>• Изплаквания<br>• Изсушаване | 130 - 150 | 1.0 - 1.2 | 11 - 13 |
| 30' 3) | Пресни замърсявания Чинии и прибори | • Миене 60 °C или 65°C<br>• Плакнене | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | Всички | • Предмиене | 14 | 0.1 | 4 |

**1)** Налягането и температурата на водата, различията в електрозахранването, опциите и количеството съдове могат да променят стойностите.
**2)** С тази програма може да постигнете най-ефективно използване на вода и електроенергия за нормално замърсени чинии и прибори. (Това е стандартна програма за изпитателни лаборатории).
**3)** С тази програма може да миете съдове и прибори, замърсяванията по които са още пресни. Постига добри резултати от измиването за кратко време.
**4)** Използвайте тази програма за бързо изплакване на чинии. Това не позволява на остатъците от храна да залепнат по чиниите и да се появи лоша миризма от уреда. Не използвайте миещ препарат с тази програма.

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПИТАТЕЛНИ ЛАБОРАТОРИИ**

За цялата необходима информация относно изпълнението на теста, изпратете имейл на адрес:

**info.test@dishwasher-production.com**

Напишете PNC (номер на продукт), който се намира на табелката с данни.

# ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

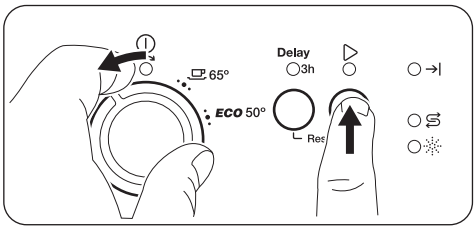
1. **Уверете се, че зададеното ниво на омекотителя за вода съответства на твърдостта на водоснабдяването. Ако това не е така, регулирайте нивото на омекотителя за вода. Свържете се с местната водоснабдителна компания, за да научите твърдостта на водата във вашия район.**
2. Напълнете резервоара за сол със специална сол за съдомиялна машина.
3. Заредете отделението за препарата за изплакване със специален препарат за съдомиялната машина.
4. Отворете крана за вода.
5. Стартирайте програма, за да премахнете всички остатъци, които може да са в уреда. Не използвайте миялен препарат и не зареждайте кошничките.

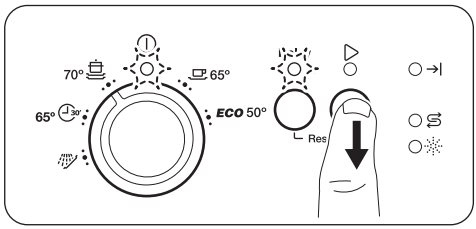
## ТАБЛИЦА ЗА ТВЪРДОСТ НА ВОДАТА

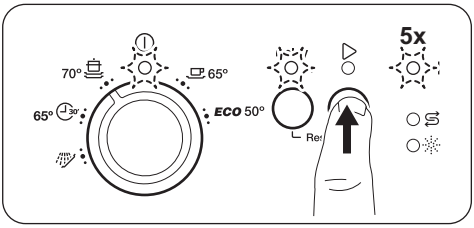
| Немски градуси (°dH) | Френски градуси (°fH) | mmol/l (милимол/литър - международна единица за твърдост на водата) | Градуси по Кларк | Ниво на омекотител за водата |
|---|---|---|---|---|
| 47 -50 | 84 - 90 | 8.4 - 9.0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7.6 - 8.3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6.5 - 7.5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5.1 - 6.4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4.0 - 5.0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3.3 - 3.9 | 23 - 27 | 5 1) |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2.6 - 3.2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1.9 - 2.5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0.7 - 1.8 | 5 - 12 | 2 |
| <4 | <7 | <0.7 | < 5 | 1 2) |

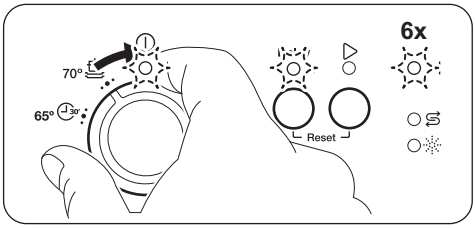
**1)** Фабрична настройка
**2)** Не използвайте сол на това ниво.

### Регулиране на омекотителя за водата



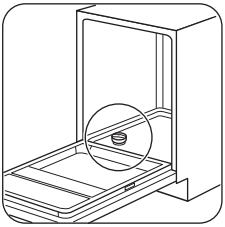


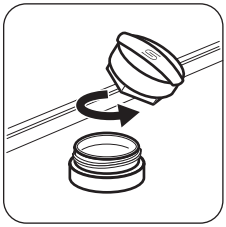



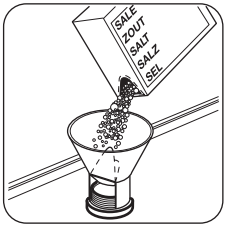

Маркерът на програмата трябва да е изравнен с ⏻ .

- Уверете се, че уредът е в режим за избор на програма.
- Натиснете и задръжте ▷, като едновременно с това завъртите ключа обратно на часовниковата стрелка, докато маркерът на програмата се изравни с ⊟ .
- Отпуснете ▷ когато Delay и ⏻ започва да мига.
- Натиснете ▷ . Индикатори →|, Delay и ⏻ премигват. Текущата настройка е отбелязана с периодично мигане на индикатора →|: напр. 5 периодични мигания + пауза + 5 периодични мигания = ниво 5.
- Натиснете ▷, за да промените настройката. При всяко натискане на бутона, нивото се увеличава. След ниво 10 започнете отново от ниво 1.
- Завъртете ключа на ⏻ за потвърждаване на настройката.

## ДОБАВЯНЕ НА СОЛ



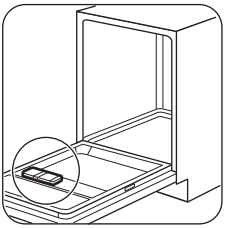


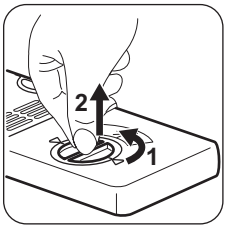


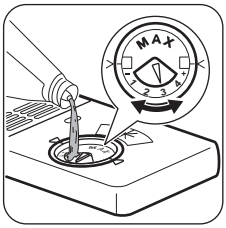
Преди първата употреба, сложете литър вода в резервоара за сол.

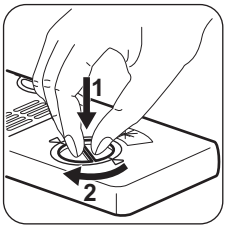
Докато пълните резервоара за сол, от него могат да излязат вода и сол. Риск от корозия. За да предотвратите това, след като напълните резервоара за сол, стартирайте програма.

## ДОБАВЯНЕ НА ПРЕПАРАТА ЗА ИЗПЛАКВАНЕ






Препаратът за изплакване дава възможност съдовете да изсъхнат без следи и петна. Той се отделя автоматично по време на фазата на горещо изплакване.

# ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

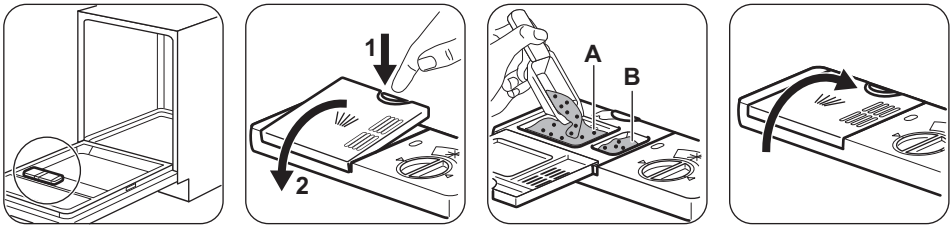
1. Отворете крана за вода.
2. Задайте правилната програма за вида зареждане и степента на замърсяване.

Уверете се, че уредът е в режим за избор на програма.

- Ако индикаторът за сол свети, напълнете резервоара за сол.
- Ако индикаторът за препарат за изплакване свети, напълнете отделението за препарата за изплакване.

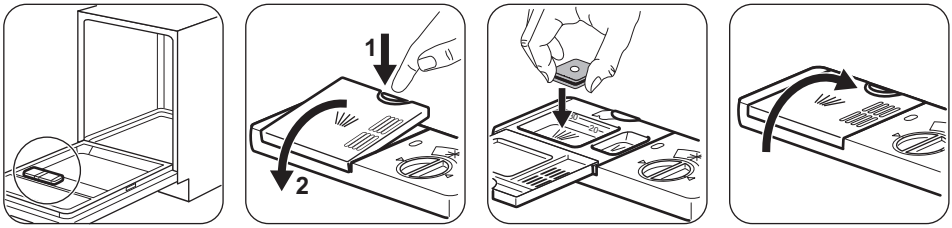
3. Заредете кошничките.
4. Добавете миещ препарат.
5. Пуснете програмата.

## ДОБАВЯНЕ НА ПРЕПАРАТ



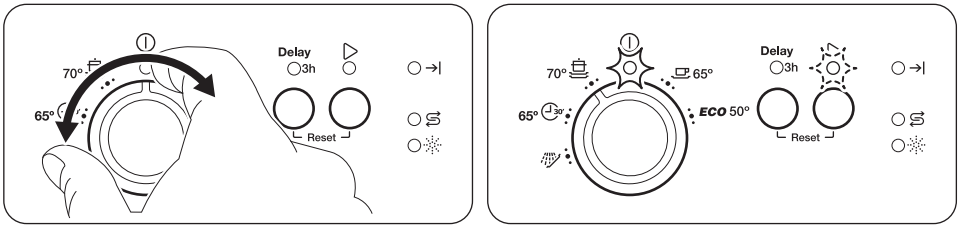

Ако програмата е с фаза за предварително миене, поставете малко количество препарат в отделение **B**.

## ДОБАВЯНЕ НА КОМБИНИРАНИ ТАБЛЕТКИ



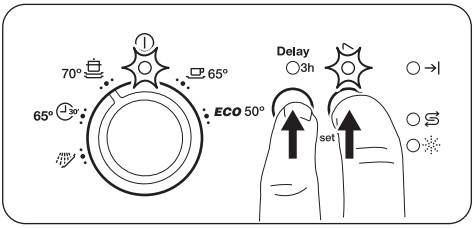

- Не запълвайте резервоара за сол и дозатора за миялен препарат.
- Настройте твърдостта на водата на най-ниското ниво.
- Задайте дозата в отделението за препарата за изплакване на най-ниската позиция.

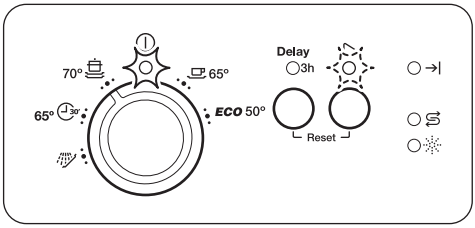
## РЕЖИМ ЗА ИЗБОР НА ПРОГРАМА




Уредът трябва да бъде в режим за избор на програма, за да се стартира такава. Ако командното табло не показва това състояние, натиснете Reset (Нулиране).

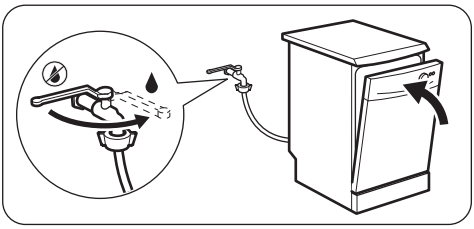
## RESET

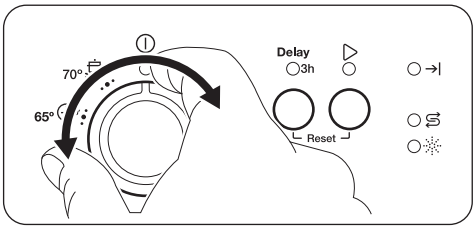


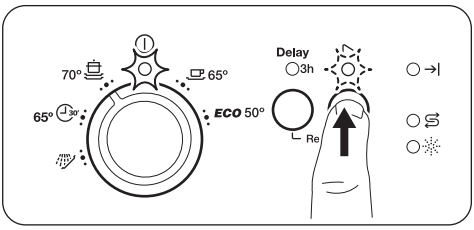



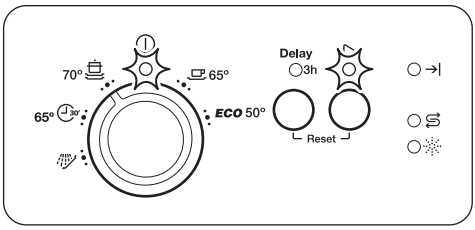

С Reset (Нулиране) можете да нулирате работещата програма или да отложите стартирането. Уредът се връща на режим за избор на програма.

## СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМА



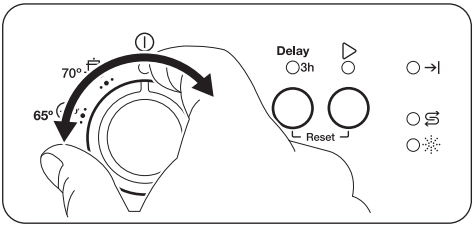


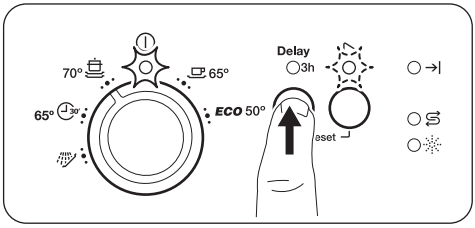



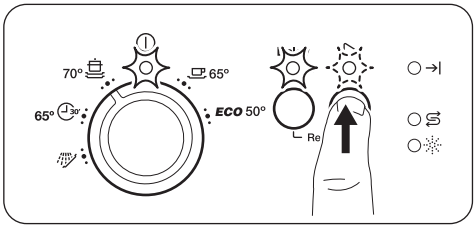



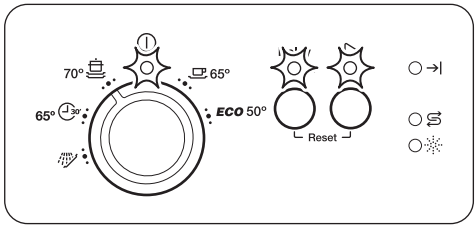

Отворете капачето за вода, затворете вратичката, изберете програма, натиснете ▷ .

## ОПЦИЯ DELAY (ОТЛАГАНЕ)





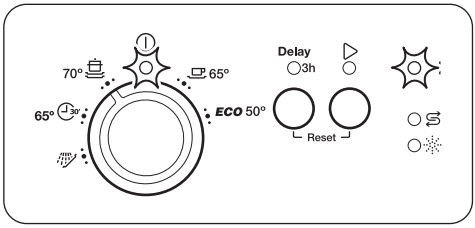

С тази опция можете да отложите старта на програмата с 3 часа.
Задайте програмата, натиснете Delay.

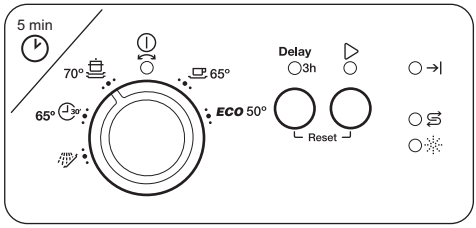
Натиснете ▷, за да стартирате отброяване на времето.
След завършване на обратното броене, програмата стартира.

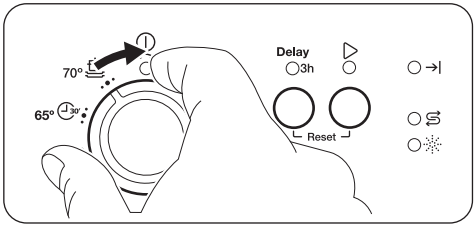
### ОТВАРЯНЕ НА ВРАТИЧКАТА, ДОКАТО УРЕДЪТ РАБОТИ

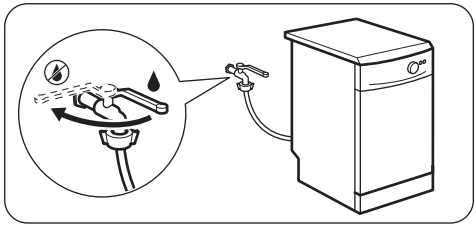
Ако отворите вратичката, докато програмата работи, уредът спира. Когато затворите вратичката, уредът продължава от момента на прекъсването.

### В КРАЯ НА ПРОГРАМАТА



Индикаторът →| светва. Ако не деактивирате уреда до 5 минути, всички индикатори се изключват. Това спомага за намаляване на разхода на енергия.

Завъртете ключа на ⏻. Затворете капака.

# ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ

### ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Следващите насоки ще гарантират оптимално почистване и резултати на сушене при всекидневната употреба, както и ще помогнат за защитата на околната среда.

- Изхвърлете по-големите остатъци от храна по съдовете.
- Не изплаквайте предварително съдовете на ръка. Когато се налага, използвайте програма за предмиене (ако е налична) или изберете програма с фаза на предмиене.
- Винаги използвайте цялото пространство на кошниците.

- При зареждане на уреда, проверете дали водата, която излиза от дюзите на разпръскващото рамо достига и измива съдовете. Уверете се, че съдовете не се допират или покриват.
- Можете да използвате препарат за съдомиялна машина, препарат за изплакване и сол поотделно, или да използвате комбинирани таблетки (напр. "3 в 1", "4 в 1" и "Всичко в едно"). Следвайте инструкциите на опаковката. Комбинираните таблетки обикновено са подходящи за райони с твърдост на водата до 21 °dH. В райони, надвишаващи тази граница, трябва също да използвате препарат за изплакване и сол. Ако използвате комбинирани таблетки, можете да изберете опцията Multitab (ако е налична). Тази опция подобрява резултатите при почистване и сушене с помощта на комбинирани таблетки.
- Задайте програма, в зависимост от вида зареждане и степента на замърсяване. С програмата ECO може да постигнете най-ефективното ползване на вода и електроенергия за нормално замърсени чинии и прибори.

## ОМЕКОТИТЕЛ ЗА ВОДА

Омекотителят за вода премахва минералите, които имат вреден ефект върху резултатите от измиване и върху самия уред.

Колкото по-високо е съдържанието на тези минерали, толкова по-твърда е водата. Твърдостта на водата се измерва в еквивалентни скали.

Омекотителят трябва да се регулира в съответствие с твърдостта на водата във вашия регион. Вашата водоснабдителна компания може да ви информира каква е твърдостта на водата във вашия регион. Важно е да зададете правилното ниво на омекотителя за вода, с цел осигуряване на добри резултати при миене.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА СОЛ, ПРЕПАРАТ ЗА ИЗПЛАКВАНЕ И ПРЕПАРАТ ЗА МИЕНЕ

- Използвайте само сол, препарат за изплакване и препарат за миене за съдомиялна машина. Други продукти могат да причинят повреда на уреда.
- Таблетките за миене не се разтварят напълно при кратки програми. За да предотвратите остатъци от препарат за миене по кухненската посуда, препоръчваме да използвате таблетките при дълги програми.
- Не използвайте по-голямо количество миялен препарат от необходимото. Вижте инструкциите върху опаковката на препарата за миене.

## КАК ДА ПОСТЪПИТЕ, АКО ИСКАТЕ ДА СПРЕТЕ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА КОМБИНИРАНИ ТАБЛЕТКИ

Преди да започнете да използвате поотделно миялен препарат, сол и препарат за изплакване, извършете следната процедура.

1. Задайте най-високото ниво на омекотителя на водата.
2. Уверете се, че резервоарите за сол и за препарата за изплакване са пълни.
3. Стартирайте най-кратката програма с изплакваща фаза. Не добавяйте миялен препарат и не зареждайте кошничките.
4. Когато програмата завърши, настройте омекотителя за вода към твърдостта на водата във Вашия район.
5. Регулирайте отпусканото количество препарат за изплакване.

## ЗАРЕЖДАНЕ НА КОШНИЧКИТЕ

- Използвайте уреда за миене само на съдове, които са подходящи за съдомиялна машина.
- Не поставяйте в уреда предмети, изработени от дърво, рог, алуминий, олово и мед.
- Не поставяйте в уреда предмети, които могат да абсорбират вода (гъби, домакински кърпи).
- Отстранете оставащата храна от предметите.
- Омекотете спечените останки от храна по предметите.
- Поставяйте дълбоките съдове (чаши и тигани) с дъното нагоре.
- Уверете се, че приборите и съдовете не се слепват. Смесвайте лъжиците с други прибори.
- Уверете се, че стъклените чаши не се допират до други стъклени чаши.
- Поставяйте дребните предмети в кошничката за прибори.
- Поставяйте леките съдове в горната кошничка. Уверете се, че съдовете не се движат.
- Уверете се, че разпръскващото рамо могат да се движи свободно, преди да стартирате програма.

## ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМА

Уверете се, че:

- Филтрите са чисти и са правилно поставени.
- Капачката на резервоара за сол е затегната.
- Разпръскващите рамена не са запушени.
- Има сол и препарат за изплакване за съдомиялна машина (освен ако не използвате комбинирани таблетки за миене).
- Предметите в кошниците са поставени правилно.
- Програмата е приложима за вида натоварване и степента на замърсяване.
- Използва се правилното количество миялен препарат.

### РАЗТОВАРВАНЕ НА КОШНИЧКИТЕ

1. Оставете съдовете да се охладят, преди да ги извадите от уреда. Горещите предмети могат лесно да се повредят.
2. Изпразнете първо долната кошница, а след това горната кошница.

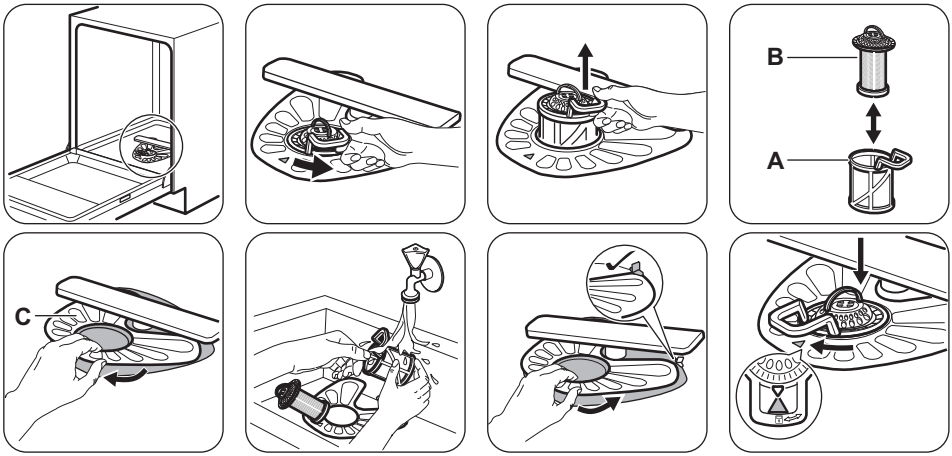
В края на програмата по стените и по вратичката на уреда е възможно да остане вода.

# ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди обслужване деактивирайте уреда и извадете щепсела от захранващия контакт.

Замърсените филтри и запушените разпръскващи рамена понижават резултатите от миенето. Извършвайте периодични проверки и, ако е необходимо, ги почиствайте.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТРИТЕ




- Уверете се, че няма остатъци от храна или замърсявания около ръба на канала.
- Поставете обратно плоския филтър (C). Проверете дали е позициониран правилно под 2-та водача.
- Сглобете отново филтрите (A) и (B).
- Поставете обратно филтър (A) в плоския филтър (C). Завъртете го по часовниковата стрелка, докато щракне.

Неправилното положение на филтрите може да доведе до лоши резултати от миене и повреда на уреда

### ПОЧИСТВАНЕ НА РАЗПРЪСКВАЩИТЕ РАМЕНА

Не сваляйте разпръскващите рамена. Ако отворите на разпръскващите рамена се запушат, отстранете остатъците от замърсявания с тънък остър предмет.

### ВЪНШНО ПОЧИСТВАНЕ

- Почиствайте уреда с навлажнена мека кърпа.
- Използвайте само неутрални препарати.
- Не използвайте абразивни продукти, абразивни стъргалки или разтворители.

### ПОЧИСТВАНЕ ОТВЪТРЕ

- Внимателно почистете уреда, включително гуменното уплътнение на вратичката, с мека и влажна кърпа.
- Ако често използвате програми с кратко времетраене, това може да остави наслагвания от мазнина и варовик в уреда. За да предотвратите това, ви препоръчваме да пуснете програмите за дълго миене поне 2 пъти в месеца.

# ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако уредът не се включи или се изключи по време на работа, преди да се свържете със сервиза, опитайте да решите проблема самостоятелно, като използвате информацията в таблицата.

При някои неизправности, различни индикатори мигат периодично и/или последователно, за да покажат код за аларма.

| Неизправност и код на аларма | Възможно решение |
|---|---|
| Не можете да активирате уреда. | • Уверете се, че главният щепсел е свързан към главния контакт.<br>• Уверете се, че няма повреден предпазител в електрическата кутия. |
| Програмата не се включва. | • Уверете се, че вратичката на уреда е затворена.<br>• Натиснете бутона "Старт".<br>• Ако сте задали отложен старт, отменете настройката или изчакайте края на отброяването.<br>• Уредът е стартирал процедурата за презареждане на смолата в омекотителя за вода. Времетраенето на тази процедура е приблизително 5 минути. |
| Уредът не се пълни с вода.<br>• Индикаторът →\| за край мига продължително по 1 път.<br>• Индикаторът ▷ премигва непрекъснато. | • Уверете се, че кранът на водата е отворен.<br>• Уверете се, че налягането на водата не е твърде ниско. За тази информация се обърнете към местното водоснабдително дружество.<br>• Уверете се, че кранът на водата не е запушен.<br>• Уверете се, че филтърът на маркуча за подаване на вода не е запушен.<br>• Уверете се, че маркучът за подаване на вода не е прегънат или усукан. |
| Уредът не източва водата.<br>• Индикаторът →\| за край мига продължително по 2 пъти.<br>• Индикаторът ▷ премигва непрекъснато. | • Уверете се, че каналът за водата не е запушен.<br>• Уверете се, че отходният маркуч не е прегънат или усукан. |

| Неизправност и код на аларма | Възможно решение |
|---|---|
| Устройството против наводнение е включено.<br>• Индикаторът →\| за край мига продължително по 3 пъти.<br>• Индикаторът ▷ премигва непрекъснато. | • Затворете крана за вода и се свържете със сервизния център. |

Когато проверите уреда, натиснете ▷. Ако проблемът се появи отново, се обърнете към сервизния център.

При кодове, които не са в таблицата се свържете със Сервизния център.

**РЕЗУЛТАТИТЕ ОТ ИЗМИВАНЕТО И ИЗСУШАВАНЕТО НЕ СА ЗАДОВОЛИТЕЛНИ**

| Проблем | Възможно решение |
|---|---|
| Бели ленти или сини пластове по стъклените чаши и съдовете. | • Количеството освободен препарат за изплакване е твърде голямо. Настройте селектора за препарата за изплакване на по-ниска позиция.<br>• Използван е прекалено много препарат за миене. |
| Петна и водни капки по чашите и чиниите. | • Количеството освободен препарат за изплакване не е достатъчно. Настройте селектора за препарата за изплакване на по-висока позиция.<br>• Причината може да е в качеството на препарата за изплакване. |
| Съдовете са мокри. | • Програмата не разполага с фаза за сушене или разполага с фаза за сушене с ниска температура.<br>• Отделението за препарат за изплакване е празно.<br>• Причината може да е в качеството на препарата за изплакване. |

Разгледайте "**Препоръки и съвети**" за други възможни причини.

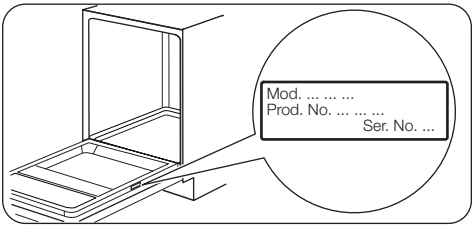
# ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

| | | |
|---|---|---|
| Размери | Ширина / Височина / Дълбочина (мм) | 446 / 850 / 610 |
| Свързване към електрическата мрежа [1)] | Мощност (V) | 220-240 |
| | Честота (Hz) | 50 |
| Налягане на водоснабдяването | Мин. / Макс. bar (MPa) | 0.5 (0.05) / 8 (0.8) |
| Водоснабдяване | Студена или гореща вода[2)] | макс. 60 °C |

| | | |
|---|---|---|
| Вместимост | Настройки | 9 |
| Консумация на ел. енергия | Режим Остатъци (W) | 0.50 |
| Консумация на ел. енергия | Режим Изкл. (W) | 0.50 |

**1)** Вижте табелката с данни за другите стойности.
**2)** Ако топлата вода идва от алтернативен източник на енергия (като слънчеви панели, вятърна енергия), използвайте топла вода, за да намалите консумацията.

### ТАБЕЛКА С ДАННИ




### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПИТАТЕЛНИ ЛАБОРАТОРИИ

За цялата необходима информация относно изпълнението на теста, изпратете имейл на адрес:
**info.test@dishwasher-production.com**
Напишете PNC (номер на продукт), който се намира на табелката с данни.

# ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа ♲. Поставяйте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа🗑, заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

# ⚠ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a pro následující způsoby použití:
  - ve farmářských domech, v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - pro zákazníky hotelů, motelů, penzionů a jiných ubytovacích zařízení.
- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Hodnota provozního tlaku vody (minimální a maximální) musí být mezi 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa)
- Dodržujte maximální počet 9 jídelních souprav.
- Jestliže je poškozený přívodní kabel, smí ho vyměnit pouze výrobce, autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou příslušnou kvalifikací, jinak by mohlo dojít k úrazu.
- Nože a další nástroje s ostrými špičkami vkládejte do košíčku na příbory špičkou dolů nebo vodorovně.
- Nenechávejte dvířka spotřebiče otevřená bez dozoru, aby na ně nikdo nespadl.
- Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Spotřebič musí být připojen k vodovodnímu potrubí pomocí nové dodané soupravy hadic. Neinstalujte již jednou použitou soupravu hadic znovu.

## BEZPEČNOST DĚTÍ A POSTIŽENÝCH OSOB

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a

znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny prací prostředky uschovejte z dosahu dětí.
- Jsou-li dvířka spotřebiče otevřená, nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se k němu přibližovaly.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### INSTALACE

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Neinstalujte nebo nepoužívejte spotřebič tam, kde může teplota klesnout pod 0 °C.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.

### PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

**UPOZORNĚNÍ!** Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Spotřebič musí být uzemněn.
- Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě. Pokud tomu tak není, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili napájecí kabel a síťovou zástrčku. Jestliže potřebujete vyměnit přívodní kabel, musí výměnu provést námi autorizované servisní středisko.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
- Tento spotřebič je v souladu s směrnicemi EEC.
- Pouze pro Velkou Británii a Irsko. Tento spotřebič je vybaven 13A síťovou zástrčkou. Je-li nutné vyměnit pojistku v síťové zástrčce, použijte 13A pojistku ASTA (BS 1362).

### VODOVODNÍ PŘÍPOJKA

- Dbejte na to, abyste hadice nepoškodili.
- Před připojením spotřebiče k novým hadicím nebo k hadicím, které nebyly dlouho používané, nechte vodu na několik minut odtéct, dokud nebude čistá.
- Při prvním použití spotřebiče se ujistěte, že nedochází k únikům vody.
- Přívodní hadice je vybavena vnějším průhledným pláštěm. Pokud dojde k poškození hadice, voda v hadici ztmavne.
- Jestliže se přívodní hadice poškodí, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Zkontaktujte autorizované servisní středisko, aby vám přívodní hadici vyměnilo.

### POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

- Na otevřená dvířka si nesedejte, ani si na ně nestoupejte.
- Mycí prostředky pro myčky jsou nebezpečné. Řiďte se bezpečnostními pokyny uvedenými na balení mycího prostředku.
- Nepijte ani si nehrajte s vodou ve spotřebiči.
- Nádobí ze spotřebiče nevyjímejte, dokud se nedokončí program. Na nádobí mohou být zbytky mycího prostředku.
- Pokud během probíhajícího programu otevřete dvířka spotřebiče, může dojít k uvolnění horké páry.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.

### OBSLUHA

- Pro opravu spotřebiče kontaktujte autorizované servisní středisko. Doporučujeme používat pouze originální náhradní díly.

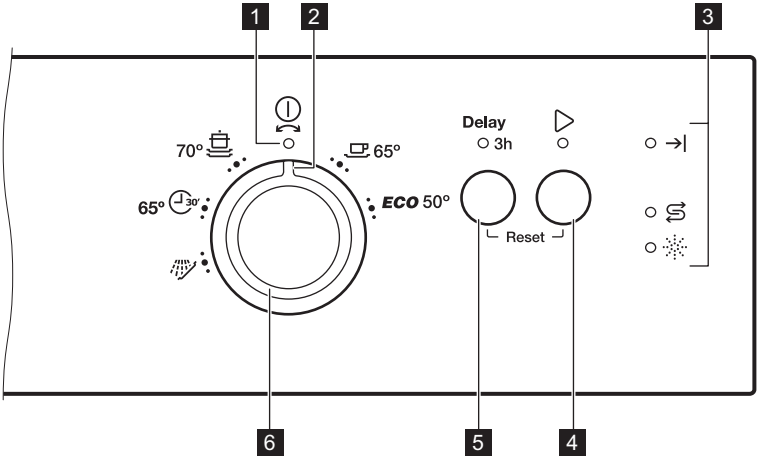
- Když budete kontaktovat autorizované servisní středisko, ujistěte se, že máte poznamenané následující informace, které lze nalézt na typovém štítku.
  Model:
  Výrobní číslo (PNC):
  Sériové číslo:

## LIKVIDACE

**UPOZORNĚNÍ!** Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhoďte síťový kabel.
- Odstraňte dveřní západku, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.

# SNADNÉ SPUŠTĚNÍ




1 Kontrolka Zap/Vyp
2 Ukazatel programu
3 Kontrolky
4 Tlačítko Start
5 Tlačítko Odložený start
6 Volič programů

**KONTROLKY**

→| Kontrolka konce programu.

Kontrolka množství soli. Nikdy v průběhu programu nesvítí.

Kontrolka stavu leštidla. Nikdy v průběhu programu nesvítí.

# PROGRAMY

| Program | Stupeň znečištění Druh náplně | Fáze programu | Údaje o spotřebě 1) | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Délka (min) | Energie (kWh) | Voda (l) |
| **ECO** 2) | Normálně zašpiněné Nádobí a příbory | • Předmytí<br>• Mytí 50 °C<br>• Oplachy<br>• Sušení | 225 | 0.878 | 9.5 |

| Program | Stupeň znečištění Druh náplně | Fáze programu | Údaje o spotřebě 1) | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Délka (min) | Energie (kWh) | Voda (l) |
| | Normálně zašpiněné Nádobí a příbory | • Předmytí<br>• Mytí 65 °C<br>• Oplachy<br>• Sušení | 100 - 110 | 1.2 - 1.6 | 15 - 16 |
| | Velmi zašpiněné Nádobí, příbory, hrnce a pánve | • Předmytí<br>• Mytí 70 °C<br>• Oplachy<br>• Sušení | 130 - 150 | 1.0 - 1.2 | 11 - 13 |
| 30' 3) | Čerstvě zašpiněné Nádobí a příbory | • Mytí 60 °C nebo 65 °C<br>• Oplach | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | Vše | • Předmytí | 14 | 0.1 | 4 |

**1)** Hodnoty se mohou měnit v závislosti na tlaku a teplotě vody, na kolísání v dodávce proudu, na zvolených funkcích a na množství nádobí.
**2)** Tento program nabízí nejúspornější spotřebu vody a energie při mytí normálně zašpiněného nádobí a příborů. (Jedná se o standardní program pro zkušebny.)
**3)** U tohoto programu můžete umýt čerstvě zašpiněné nádobí. Tento program nabízí dobré výsledky mytí při krátké délce programu.
**4)** Pomocí tohoto programu nádobí rychle opláchnete. Zabráníte tak přilepení zbytků jídla na nádobí a nepříjemnému zápachu vycházejícímu ze spotřebiče. Pro tento program nepoužívejte mycí prostředek.

**INFORMACE PRO ZKUŠEBNY**

Pro všechny potřebné informace ohledně testu výkonnosti zašlete e-mail na:

**info.test@dishwasher-production.com**

Poznamenejte si výrobní číslo (PNC) uvedené na typovém štítku.

# PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

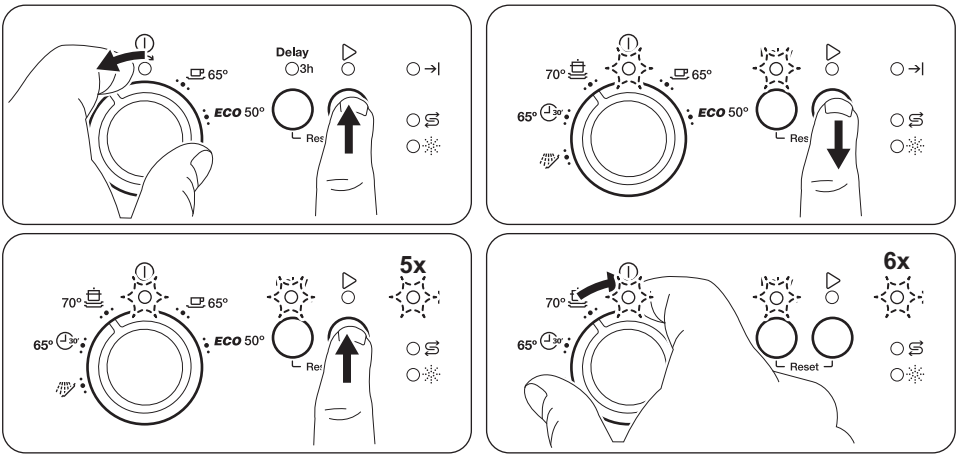
1. **Ujistěte se, zda aktuální stupeň změkčovače vody odpovídá tvrdosti vaší vody. Pokud ne, nastavte stupeň změkčovače vody. Přesný stupeň tvrdosti vody ve vaší oblasti zjistíte u místního vodárenského podniku.**
2. Naplňte zásobník na sůl speciální solí pro myčky nádobí.
3. Naplňte dávkovač leštidla speciálním leštidlem pro myčky nádobí.
4. Otevřete vodovodní kohoutek.
5. Spusťte program k odstranění všech možných zbytků uvnitř spotřebiče. Nepoužívejte mycí prostředek a nevkládejte nic do košů.

## TABULKA TVRDOSTI VODY

| Německé stupně (°dH) | Francouzské stupně (°fH) | mmol/l | Clarkovy stupně | Nastavení změkčovače vody |
|---|---|---|---|---|
| 47 -50 | 84 - 90 | 8,4 - 9,0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7,6 - 8,3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6,5 - 7,5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5,1 - 6,4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4,0 - 5,0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3,3 - 3,9 | 23 - 27 | 5 1) |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2,6 - 3,2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1,9 - 2,5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0,7 - 1,8 | 5 - 12 | 2 |
| <4 | <7 | <0,7 | < 5 | 1 2) |

**1)** Nastavení z výroby
**2)** Při tomto stupni sůl nepoužívejte.

### Seřízení změkčovače vody

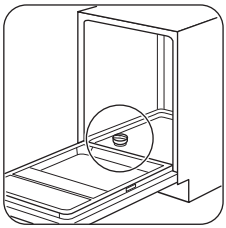
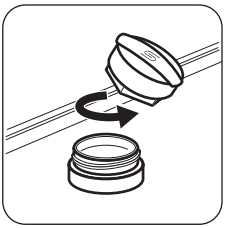


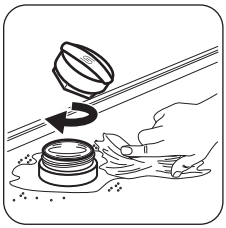

Ukazatel programu musí být v poloze ⏻.

- Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu volby programu.
- Stiskněte a podržte ▷ a současně otočte voličem proti směru hodinových ručiček a nastavte ukazatel programu do polohy ♨ .
- Uvolněte ▷, když začne blikat Delay a ⏻ .

- Stiskněte ▷. Bliká kontrolka →|, Delay a ⏲. Současné nastavení je signalizováno přerušovaným blikáním kontrolky →|: Např. 5 přerušovaných bliknutí + pauza + 5 přerušovaných bliknutí = stupeň 5.
- Stisknutím ▷ změňte nastavení. Nastavení stupně tvrdosti vody se zvýší každým stisknutím tlačítka. Po dosažení stupně 10 začnete opět od stupně 1.
- Otočením voliče do polohy ⏲ potvrdíte nastavení.

**PŘIDÁNÍ SOLI**

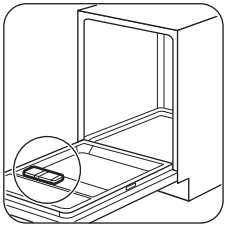
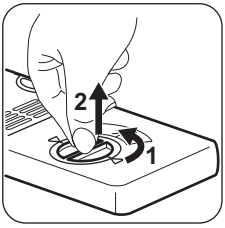



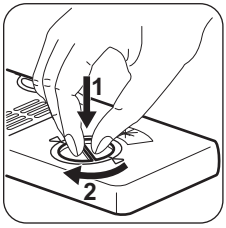


Před prvním použitím do zásobníku na sůl dolijte jeden litr vody.

Při plnění může ze zásobníku na sůl unikat voda nebo sůl. Nebezpečí bodové koroze. Zabráníte jí spuštěním programu bezprostředně po doplňování zásobníku soli.

**PŘIDÁNÍ LEŠTIDLA**




Leštidlo pomáhá usušit nádobí bez šmouh a skvrn. Leštidlo se automaticky uvolňuje během horké oplachovací fáze.

# DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

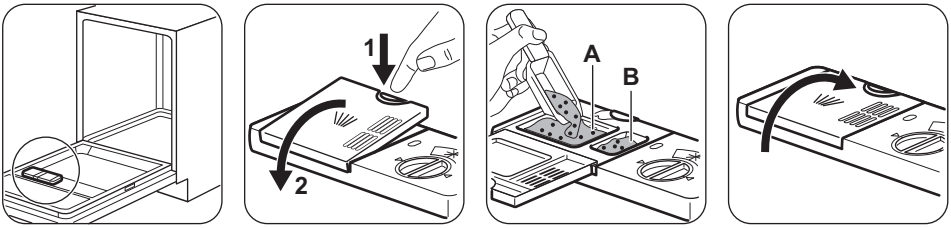
1. Otevřete vodovodní kohoutek.
2. Nastavte a správný program pro daný druh náplně a stupeň znečištění.

Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu volby programu.

- Pokud kontrolka stavu soli svítí, doplňte zásobník na sůl.
- Pokud kontrolka stavu leštidla svítí, doplňte dávkovač leštidla.

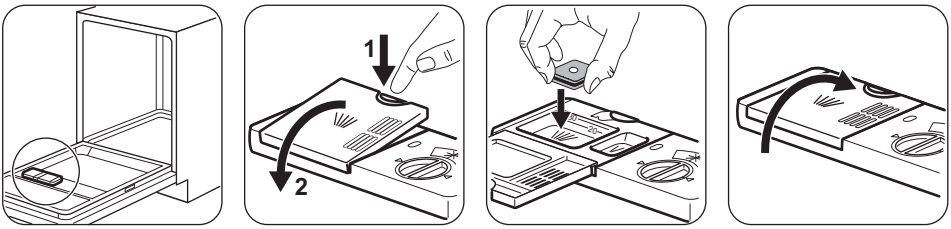
3. Naplňte koše.
4. Přidejte mycí prostředek.
5. Spusťte program.

## PŘIDÁNÍ MYCÍHO PROSTŘEDKU



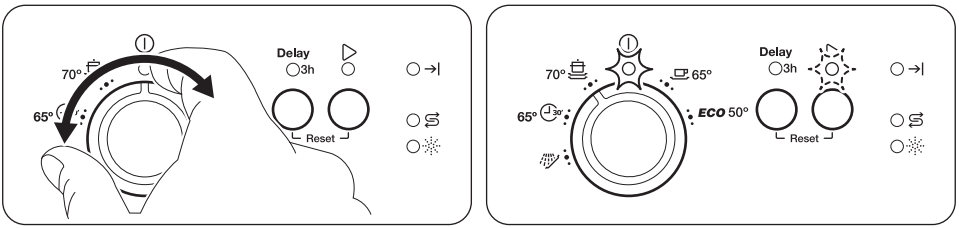

Pokud program zahrnuje fázi předmytí, přidejte trochu mycího prostředku také do komory **B**.

## PŘIDÁNÍ KOMBINOVANÝCH MYCÍCH TABLET



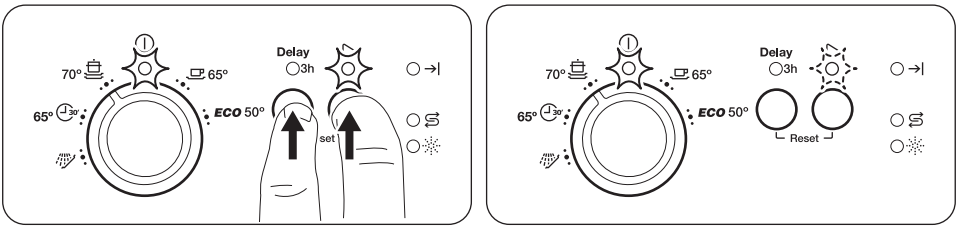

- Neplňte zásobník soli a dávkovač leštidla.
- Nastavte změkčovač vody na nejnižší stupeň.
- Nastavte dávkovač leštidla do nejnižší polohy.

## REŽIM VOLBY PROGRAMU



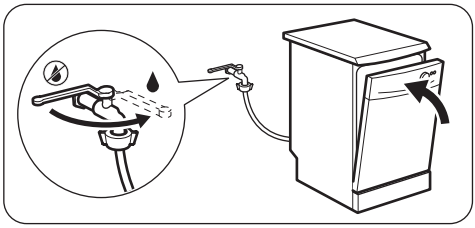

Spotřebič musí být ke spuštění programu v režimu volby programu. Pokud se na ovládacím panelu tento stav nezobrazuje, stiskněte tlačítko Reset.

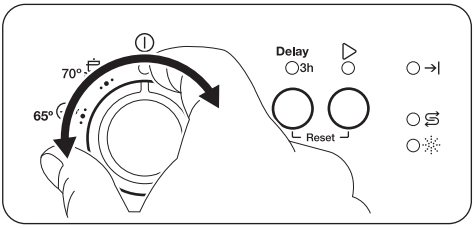
## RESET

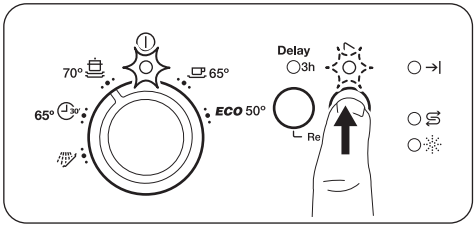


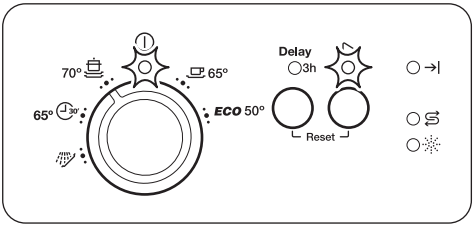

Pomocí Reset můžete zrušit probíhající program nebo odložený start. Spotřebič se vrátí do režimu volby programu.

## SPUŠTĚNÍ PROGRAMU



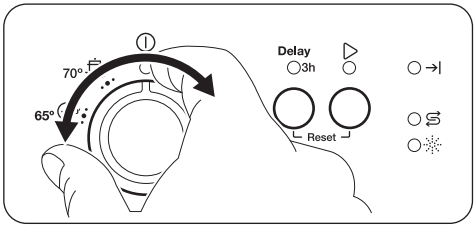


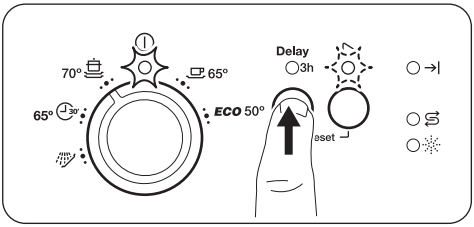



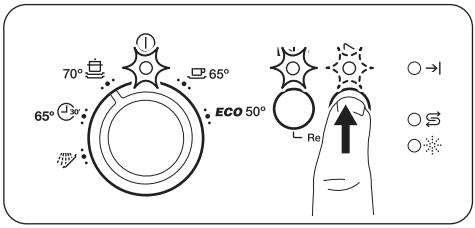



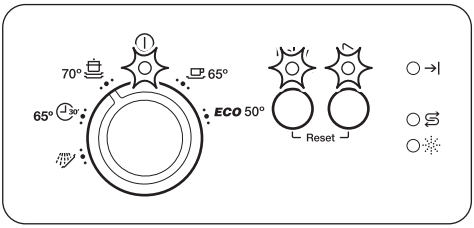

Otevřete vodovodní kohoutek, zavřete dvířka, zvolte program a stiskněte ▷.

## FUNKCE DELAY



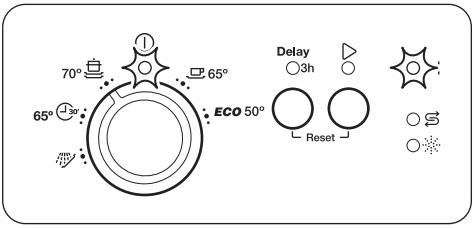

Pomocí této funkce můžete odložit spuštění program o tři hodiny.
Nastavte program a stiskněte Delay.

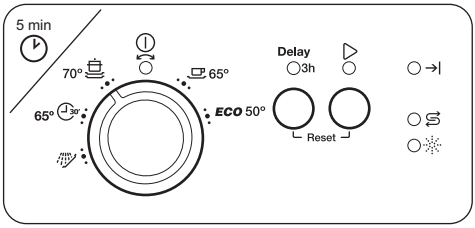
Stiskněte ▷ ke spuštění odpočtu.
Po skončení odpočítávání se spustí program.

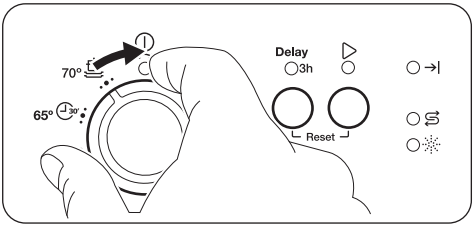
## OTEVŘENÍ DVÍŘEK ZA CHODU SPOTŘEBIČE

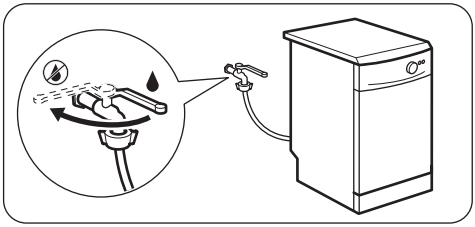
Pokud otevřete dvířka během probíhajícího programu, spotřebič přeruší svůj chod. Když dvířka opět zavřete, bude spotřebič pokračovat od okamžiku přerušení.

## NA KONCI PROGRAMU



Rozsvítí se kontrolka →|. Pokud spotřebič nevypnete během pěti minut, všechny kontrolky zhasnou. Snižuje se tak spotřeba energie.

Otočte voličem na ⏻. Zavřete vodovodní kohoutek.

# TIPY A RADY

### OBECNÉ INFORMACE

Následující rady zajistí optimální výsledky mytí a sušení při každodenním používání a také pomohou chránit životní prostředí.

- Z nádobí odstraňte větší zbytky jídla, které dejte do odpadu.
- Nádobí neoplachujte ručně. V případě potřeby použijte program předmytí (je-li dostupný) nebo zvolte program s fází předmytí.
- Vždy využijte celý objem košů.
- Při plnění spotřebiče se ujistěte, že na nádobí všude dosáhne voda vycházející z trysek ostřikovacího ramene. Ujistěte se, že se kusy nádobí nedotýkají nebo nepřekrývají.
- Můžete používat odděleně mycí prostředek, leštidlo a sůl nebo můžete používat kombinované tablety (např. „3 v 1“, „4 v 1“, „Vše v 1“). Řiďte se pokyny na balení. Kombinované tablety jsou obvykle vhodné v oblastech s vodou o tvrdosti do 21 °dH. V oblastech přesahujících tento limit, je také nutné použít leštidlo a sůl. Pokud používáte kombinované tablety, můžete zvolit funkci Multitab (je-li dostupná). Tato funkce zlepšuje při použití kombinovaných tablet výsledky mytí a sušení.
- Nastavte a program pro daný druh náplně a stupeň zašpinění. Program ECO nabízí nejúspornější spotřebu vody a energie při mytí normálně zašpiněného nádobí a příborů.

### ZMĚKČOVAČ VODY

Změkčovač vody odstraňuje z přiváděné vody minerály a soli, které by mohly mít škodlivé nebo nežádoucí účinky na výsledky mytí nebo na spotřebič.

Čím je obsah těchto minerálů vyšší, tím je voda tvrdší. Tvrdost vody se označuje v ekvivalentních stupních tvrdosti.

Změkčovač by měl být nastaven podle tvrdosti vody v místě vašeho bydliště. Tvrdost vody v místě vašeho bydliště zjistíte u místního vodárenského podniku. K zajištění dobrých výsledků mytí je důležité nastavit správný stupeň změkčovače vody.

### POUŽITÍ SOLI, LEŠTIDLA A MYCÍHO PROSTŘEDKU

- Používejte pouze sůl, leštidlo a mycí prostředek určený pro myčky nádobí. Jiné výrobky by mohly spotřebič poškodit.
- Mycí tablety se u krátkých programů zcela nerozpustí. Abyste zabránili usazování zbytků mycího prostředku na nádobí, doporučujeme používat tablety s dlouhými programy.

- Nepoužívejte větší množství mycího prostředku, než je správné. Řiďte se pokyny na balení mycího prostředku.

### CO DĚLAT, POKUD CHCETE PŘESTAT POUŽÍVAT MYCÍ TABLETY

Než začnete odděleně používat mycí prostředek, sůl a leštidlo, proveďte následující postup.

1. Nastavte nejvyšší stupeň změkčovače vody.
2. Ujistěte se, že je zásobník na sůl a dávkovač leštidla plný.
3. Nastavte nejkratší program s oplachovací fází. Nepoužívejte mycí prostředek a nevkládejte nic do košů.
4. Po dokončení programu nastavte změkčovač vody na stupeň tvrdosti vody v místě vašeho bydliště.
5. Seřiďte dávkování leštidla.

### PLNĚNÍ KOŠŮ

- Spotřebič používejte pouze k mytí nádobí, které je bezpečné mýt v myčce.
- Do spotřebiče nevkládejte předměty vyrobené ze dřeva, rohoviny, hliníku, mědi nebo cínu.
- Nevkládejte do spotřebiče předměty, které sají vodu (houby, hadry).
- Z nádobí odstraňte zbytky jídla.
- Připálené zbytky jídel na nádobí nechte změknout.
- Duté nádobí (např. šálky, sklenice, hrnce) pokládejte dnem vzhůru.
- Dbejte na to, aby se nádobí nebo příbory nelepily k sobě. Lžíce smíchejte s ostatními příbory.
- Přesvědčte se, že se sklenice vzájemně nedotýkají.
- Malé předměty vložte do košíčku na příbory.
- Lehké kusy vložte do horního koše. Dbejte na to, aby se jednotlivé kusy nádobí nehýbaly.
- Před spuštěním programu zkontrolujte, zda se ostřikovací rameno může volně otáčet.

### PŘED SPUŠTĚNÍM PROGRAMU

Zkontrolujte, zda:

- Filtry jsou čisté a správně nainstalované.
- Víčko zásobníku na sůl je dotažené.
- Ostřikovací ramena nejsou zanesená.
- Je doplněna sůl do myčky a leštidlo (pokud nepoužíváte kombinované mycí tablety).
- Rozmístění nádobí v koších je správné.
- Program je vhodný pro daný druh náplně a stupeň znečištění.
- Používá se správné množství mycího prostředku.

### VYPRAZDŇOVÁNÍ KOŠŮ

1. Nádobí před vyjmutím z myčky nechte vychladnout. Horké nádobí se snadněji poškodí.
2. Nejprve vyprázdněte dolní koš a teprve poté horní.

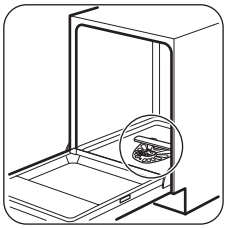
Na konci programu může být na stěnách a dvířkách spotřebiče voda.

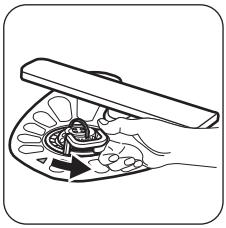
# ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

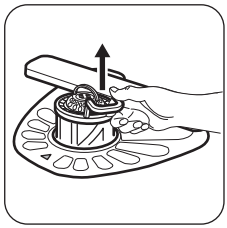
**UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

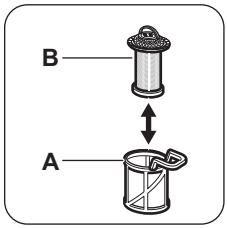
Špinavé filtry a ucpaná ostřikovací ramena snižují výsledky mytí. Pravidelně je kontrolujte a v případě potřeby je vyčistěte.

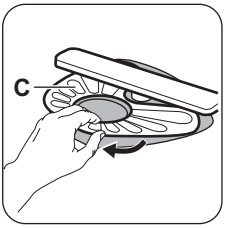
### ČIŠTĚNÍ FILTRŮ

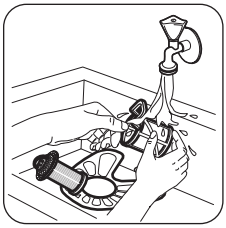
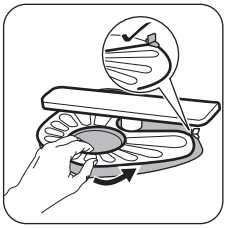
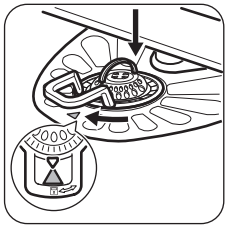










- Zkontrolujte, zda ve sběrné jímce nebo kolem ní nejsou žádné zbytky jídel a nečistot.
- Vložte zpět plochý filtr (C). Ujistěte se, že je správně umístěn pod dvěma vodícími drážkami.
- Sestavte filtry (A) a (B).
- Vložte zpět filtr (A) do plochého filtru (C). Otočte jím po směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí.

Nesprávné umístění filtrů může mít za následek špatné výsledky mytí a poškození spotřebiče.

### ČIŠTĚNÍ OSTŘIKOVACÍCH RAMEN

Ostřikovací ramena nevyjímejte. Jestliže se otvory v ostřikovacích ramenech zanesou nečistotami, odstraňte je úzkým špičatým předmětem.

### ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH PLOCH

- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem.
- Používejte pouze neutrální mycí prostředky.
- Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky nebo rozpouštědla.

### ČIŠTĚNÍ VNITŘNÍHO PROSTORU

- Pečlivě očistěte spotřebič včetně pryžového těsnění dvířek vlhkým měkkým hadříkem.
- Pokud pravidelně používáte krátké programy, může uvnitř spotřebiče dojít k usazování mastnoty a vodního kamene. Aby k tomu nedocházelo, doporučujeme nejméně dvakrát měsíčně spustit dlouhý program.

# ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Pokud nezačne spotřebič pracovat nebo se během provozu zastavuje, předtím, než se obrátíte na servisní středisko, zkontrolujte, zda nemůžete problém vyřešit sami pomoci údajů v tabulce.

U některých potíží blikají různé kontrolky nepřetržitě nebo přerušovaně a signalizují tak výstražný kód.

| Problém a výstražný kód | Možné řešení |
|---|---|
| Nelze zapnout spotřebič. | • Ujistěte se, že je zástrčka zapojená do síťové zásuvky.<br>• Ujistěte se, že není poškozená domovní pojistka či jistič. |
| Nespustil se program. | • Přesvědčte se, že jsou dvířka spotřebiče zavřená.<br>• Stiskněte tlačítko Start.<br>• Pokud je nastaven odložený start, zrušte jej nebo vyčkejte do konce odpočítávání.<br>• Spotřebič spustil regeneraci pryskyřice ve změkčovači vody. Délka této procedury je přibližně pět minut. |

| Problém a výstražný kód | Možné řešení |
|---|---|
| Spotřebič se neplní vodou.<br>• Kontrolka →I jednou přerušovaně zabliká.<br>• Kontrolka ▷ nepřetržitě bliká. | • Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.<br>• Ujistěte se, že není příliš malý tlak na přívodu vody. Ohledně těchto informací se obraťte na místní vodárenský podnik.<br>• Ujistěte se, že není zanesený vodovodní kohoutek.<br>• Ujistěte se, že není zanesený filtr v přívodní hadici.<br>• Ujistěte se, že přívodní hadice není přehnutá či přiskřípnutá. |
| Spotřebič nevypouští vodu.<br>• Kontrolka →I dvakrát přerušovaně zabliká.<br>• Kontrolka ▷ nepřetržitě bliká. | • Ujistěte se, že není zanesený sifon.<br>• Ujistěte se, že vypouštěcí hadice není přehnutá či přiskřípnutá. |
| Je aktivován bezpečnostní systém proti vyplavení.<br>• Kontrolka →I třikrát přerušovaně zabliká.<br>• Kontrolka ▷ nepřetržitě bliká. | • Zavřete vodovodní kohoutek a obraťte se na autorizované servisní středisko. |

Jakmile jste spotřebič zkontrolovali, stiskněte ▷. Pokud se problém objeví znovu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

U výstražných kódů, které nejsou uvedené v tabulce, se obraťte na autorizované servisní středisko.

## NÁDOBÍ NENÍ DOSTATEČNĚ UMYTÉ NEBO SUCHÉ

| Problém | Možné řešení |
|---|---|
| Na nádobí a skle jsou bílé šmouhy nebo modravý potah. | • Uvolňuje se příliš velké množství leštidla. Nastavte volič leštidla na nižší stupeň.<br>• Nadměrné množství mycího prostředku. |
| Na sklenicích a nádobí jsou skvrny a zaschlé vodní kapky. | • Uvolňuje se příliš malé množství leštidla. Nastavte volič leštidla na vyšší stupeň.<br>• Příčinou může být kvalita leštidla. |
| Nádobí je mokré. | • Program neobsahuje sušicí fázi nebo obsahuje pouze sušicí fázi při nízké teplotě.<br>• Dávkovač leštidla je prázdný.<br>• Příčinou může být kvalita leštidla. |

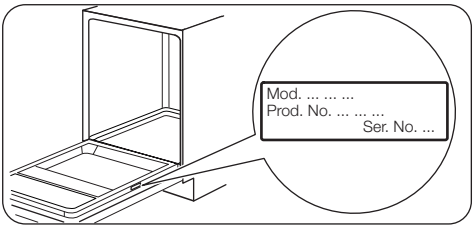
Ostatní možné příčiny viz „**Tipy a rady**“.

# TECHNICKÉ INFORMACE

| | | |
|---|---|---|
| Rozměry | Šířka / Výška / Hloubka (mm) | 446 / 850 / 610 |
| Připojení k elektrické síti 1) | Napětí (V) | 220-240 |
| | Frekvence (Hz) | 50 |
| Tlak přívodu vody | Min. / Max. bar (MPa) | 0.5 (0.05) / 8 (0.8) |
| Přívod vody | Studená nebo teplá voda 2) | max. 60 °C |
| Kapacita | Jídelní soupravy | 9 |
| Příkon | Režim zapnuto (W) | 0.50 |
| Příkon | Režim vypnuto (W) | 0,50 |

**1)** Ohledně ostatních údajů viz typový štítek.
**2)** Pokud odebíráte horkou vodu z alternativních zdrojů (např. solární panely, větrná energie), použijte tuto horkou vodu ke snížení spotřeby energie.

### TYPOVÝ ŠTÍTEK




### INFORMACE PRO ZKUŠEBNY

Pro všechny potřebné informace ohledně testu výkonnosti zašlete e-mail na:

**info.test@dishwasher-production.com**

Poznamenejte si výrobní číslo (PNC) uvedené na typovém štítku.

# POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem ♲. Obaly vyhoďte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené symbolem nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

## ⚠ OHUTUSINFO

Enne seadme paigaldamist ja kasutamist lugege kaasasolev juhend tähelepanelikult läbi. Tootja ei vastuta vale paigaldamise või ebaõige kasutuse tõttu tekkinud vigastuste ja kahjude eest. Hoidke juhend alles, et saaksite seda ka edaspidi kasutada.

## ÜLDINE OHUTUS

- See seade on mõeldud kasutamiseks koduses majapidamises või muudes sarnastes kohtades, näiteks:
  - talumajapidamistes, personalile mõeldud köökides kauplustes, kontorites ja mujal;
  - hotellides, motellides ja muudes majutuskohtades.
- Ärge muutke seadme tehnilisi omadusi.
- Kasutatava vee surve (minimaalne ja maksimaalne) peab jääma vahemikku 0.5 (0.05) / 8 (0.8) baari (Mpa)
- Järgige kohalikku maksimaalset 9 taset.
- Kui toitejuhe on vigastatud, laske see ohutuse mõttes välja vahetada tootja, selle volitatud hooldekeskuses või lihtsalt kvalifitseeritud isiku poolt.
- Pange noad ja teravate otsadega söögiriistad söögiriistade korvi otsaga allapoole või horisontaalasendisse.
- Ärge jätke seadme ust lahti; vastasel korral võib keegi selle otsa komistada.
- Enne hooldust lülitage seade välja ja ühendage toitepistik pistikupesast lahti.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vee- või aurupihustit.
- Seade tuleb veevarustusega ühendada kaasasolevate uute voolikukomplektide abil. Vanu voolikukomplekte kasutada ei tohi.

## LASTE JA OHUSTATUD INIMESTE TURVALISUS

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed või kogemuste ja teadmisteta isikud juhul, kui nende tegevuse üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise

kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Hoidke pesuained lastele kättesaamatuna.
- Hoidke lapsed ja lemmikloomad seadme uksest eemal, kui see on avatud.
- Ilma järelvalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ega hooldustoiminguid läbi viia.

# OHUTUSJUHISED

### PAIGALDAMINE

- Eemaldage kõik pakkematerjalid.
- Kahjustatud seadet ei tohi paigaldada ega kasutada.
- Ärge paigaldage seadet ruumi, mille temperatuur on alla 0 °C.
- Järgige seadmega kaasas olevaid paigaldusjuhiseid.

### ELEKTRIÜHENDUS

**HOIATUS!** Tulekahju- ja elektrilöögioht!

- Seade peab olema maandatud.
- Kontrollige, kas andmesildil toodud elektrilised parameetrid vastavad vooluvõrgu näitajatele. Vastasel juhul võtke ühendust elektrikuga.
- Kasutage alati nõuetekohaselt paigaldatud ohutut pistikupesa.
- Ärge kasutage mitmikpistikuid ega pikenduskaableid.
- Veenduge, et te ei vigastaks toitepistikut ega -juhet. Kui seadme toitekaabel tuleb välja vahetada, siis pöörduge meie hoolduskeskusse.
- Ühendage toitepistik seinakontakti alles pärast paigalduse lõpuleviimist. Veenduge, et pärast paigaldamist säilib juurdepääs toitepistikule.
- Seadet välja lülitades ärge tõmmake toitekaablist. Hoidke alati kinni toitepistikust.
- See seade vastab EÜ direktiividele.
- Ainult UK-s ja Iirimaal. Seadmel on 13-ampriline voolupistik. Kui on vaja vahetada toitepistikus olevat kaitset, kasutage 13-amprilist ASTA (BS 1362) kaitset.

### VEEÜHENDUS

- Veenduge, et te veevoolikuid ei vigastaks.
- Enne seadme ühendamist uute torude või pikalt kasutamata torudega laske neist vett läbi voolata, kuni vesi jääb puhtaks.
- Seadme esmakordsel kasutamisel veenduge, et kusagil ei oleks lekkeid.
- Vee sisselaskevoolik on kaetud läbipaistva kattega. Kui voolik puruneb, muutub voolikus olev vesi tumedaks.
- Kui vee sisselaskevoolik on kahjustada saanud, eemaldage pistik koheselt seinakontaktist. Vee sisselaskevooliku asendamiseks võtke ühendust hoolduskeskusega.

### KASUTAMINE

- Ärge avatud uksel istuge ega seiske.
- Nõudepesumasina pesuained on ohtlikud. Järgige pesuainepakendil olevaid kasutusjuhiseid.
- Ärge jooge ega kasutage seadmes olnud vett.
- Ärge eemaldage nõusid seadmest enne, kui programm on lõppenud. Nõudele võib olla jäänud pesuainet.
- Kui avate ukse pesuprogrammi töötamise ajal, võib ukse vahelt välja paiskuda kuuma auru.
- Ärge pange süttivaid või süttiva ainega määrdunud esemeid seadmesse, selle lähedusse või peale.

### HOOLDUS

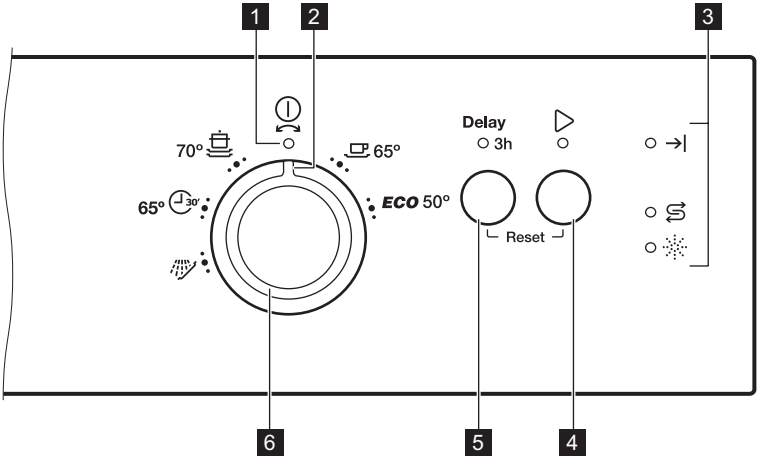
- Seadme remontimiseks võtke ühendust tootja volitatud hoolduskeskusega. Soovitame alati kasutada ainult originaalvaruosi.
- Hooldusesse pöördumisel veenduge, et teil on olemas järgnev andmeplaadil kirjas olev teave.
  Mudel:
  PNC:
  Seerianumber:

## JÄÄTMEKÄITLUS

**HOIATUS!** Lämbumis- või vigastusoht!

- Eemaldage seade vooluvõrgust.
- Lõigake toitekaabel seadme küljest lahti ja visake ära.
- Eemaldage seadme ukse fiksaator, et vältida laste ja loomade seadmesse lõksujäämist.

# LIHTNE KÄIVITAMINE




1 Sisse/välja-indikaator
2 Programmi tähis
3 Indikaatorid
4 Käivitusnupp
5 Viitkäivituse nupp
6 Programminupp

**INDIKAATORID**

→| Lõpuindikaator.

Soolaindikaator. Programmi töötamise ajal on see indikaator alati väljas.

Loputusvahendi indikaator. Programmi töötamise ajal on see indikaator alati väljas.

# PROGRAMMID

| Programm | Määrdumi-saste Nõude tüüp | Programmi faasid | Tarbimisväärtused 1) | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Kestus (min) | Energia (kWh) | Vesi (l) |
| **ECO** 2) | Tavaline määrdumine Lauanõud ja söögiriistad | • Eelpesu<br>• Pesu 50 °C<br>• Loputused<br>• Kuivatamine | 225 | 0.878 | 9.5 |

| Programm | Määrdumi-saste Nõude tüüp | Programmi faasid | Tarbimisväärtused 1) | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Kestus (min) | Energia (kWh) | Vesi (l) |
| | Tavaline määrdumine Lauanõud ja söögiriistad | • Eelpesu<br>• Pesu 65 °C<br>• Loputused<br>• Kuivatamine | 100 - 110 | 1.2 - 1.6 | 15 - 16 |
| | Tugev määrdumine Lauanõud, söögiriistad, potid ja pannid | • Eelpesu<br>• Pesu 70 °C<br>• Loputused<br>• Kuivatamine | 130 - 150 | 1.0 - 1.2 | 11 - 13 |
| 30' 3) | Värske määrdumine Lauanõud ja söögiriistad | • Pesu 60 °C või 65°C<br>• Loputus | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | Kõik | • Eelpesu | 14 | 0.1 | 4 |

**1)** Veesurve ja -temperatuur, elektripinge kõikumine, erinevad valikud ja nõude kogus võivad tarbimisväärtusi mõjutada.
**2)** Selle programmiga kasutate te tavalise määrdumisastmega lauanõude ja söögiriistade pesemiseks vett ja energiat kõige efektiivsemalt. (See on standardprogramm testimisasutustele.)
**3)** See programm sobib äsja kasutatud nõude pesemiseks. Seda kasutades saate head pesutulemused lühikese ajaga.
**4)** Kasutage seda programmi nõude kiireks loputamiseks. See hoiab ära toidujääkide kleepumise nõudele ja ebameeldiva lõhna tekkimise seadmes. Ärge kasutage selle programmi puhul pesuainet.

**TEAVE TESTIMISASUTUSTELE**

Kogu vajaliku teabe saamiseks testimise kohta saatke meilisõnum aadressile:

**info.test@dishwasher-production.com**

Pange kirja tootenumber (PNC), mis asub andmeplaadil.

# ENNE ESIMEST KASUTAMIST

1. **Kontrollige, kas veepehmendaja on reguleeritud vastavalt teie piirkonna vee karedusele. Kui mitte, reguleerige veepehmendaja taset. Oma piirkonna vee kareduse kohta saate teavet kohalikult vee-ettevõttelt.**
2. Täitke soolamahuti spetsiaalse nõudepesusoolaga.
3. Täitke loputusvahendi jaotur spetsiaalse loputusvahendiga.
4. Keerake veekraan lahti.

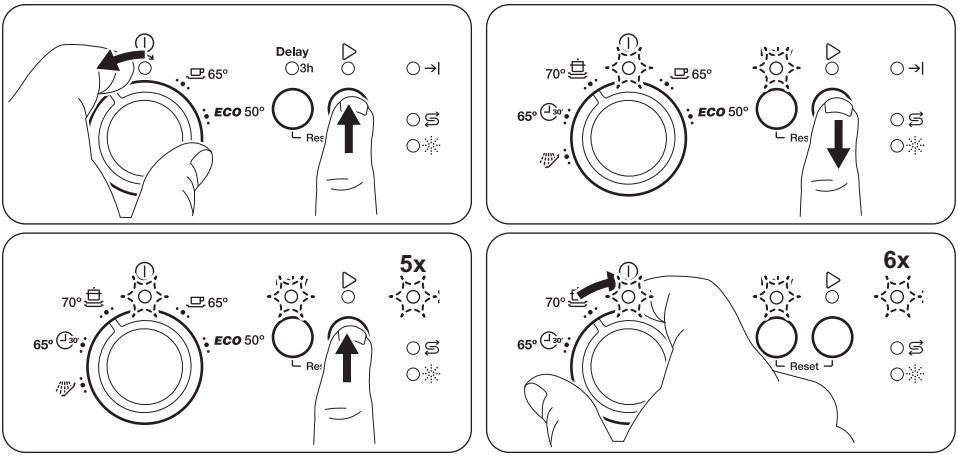
5. Käivitage programm, et eemaldada kõik seadmes leiduda võivad tootmisjäägid. Ärge kasutage pesuainet ega pange midagi korvidesse.

## VEE KAREDUSE TABEL

| Saksa kraadid (°dH) | Prantsuse kraadid (°fH) | mmol/l | Clarke'i kraadid | Veepehmendaja tase |
|---|---|---|---|---|
| 47 -50 | 84 - 90 | 8.4 - 9.0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7.6 - 8.3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6.5 - 7.5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5.1 - 6.4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4.0 - 5.0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3.3 - 3.9 | 23 - 27 | 5 1) |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2.6 - 3.2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1.9 - 2.5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0.7 - 1.8 | 5 - 12 | 2 |
| <4 | <7 | <0.7 | < 5 | 1 2) |

**1)** Tehaseseade
**2)** Selle taseme puhul ärge soola kasutage.

### Veepehmendaja reguleerimine

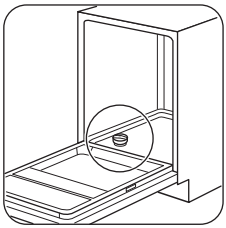
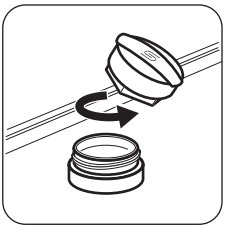


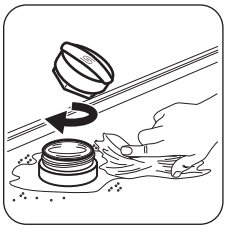

Programmitähis peab olema kohakuti tähisega .

- Veenduge, et seade on programmivaliku režiimis.
- Vajutage ja hoidke nuppu ja keerake seda samal ajal vastupäeva, kuni programmitähis on kohakuti tähisega .

- Vabastage ▷, kui Delay ja ⏲ hakkavad vilkuma.
- Vajutage ▷. Indikaatorid →|, Delay ja ⏲ vilguvad. Olemasolevat seadet näitab indikaatori →| katkendlik vilkumine: nt 5 katkendlikku vilkumist + paus + 5 katkendlikku vilkumist = tase 5.
- Seadistuse muutmiseks vajutage nuppu ▷. Tase suureneb iga nupuvajutusega. Pärast 10. taset jõuate tagasi 1. tasemele.
- Seade kinnitamiseks keerake nupp asendisse ⏲.

**SOOLA LISAMINE**

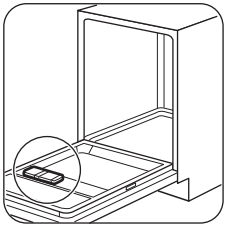
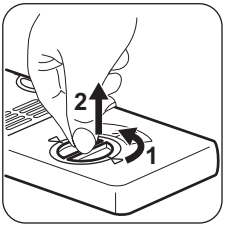



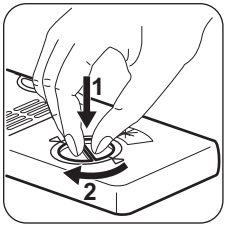


Enne esimest kasutamist kallake soolamahutisse liiter vett.

Vesi ja sool võivad soolamahutist täitmise ajal välja tulla. Korrosioonioht! Selle vältimiseks käivitage pärast soolamahuti täitmist programm.

**LOPUTUSVAHENDI LISAMINE**




Loputusvahend võimaldab nõusid kuivatada ilma triipude ja plekkideta. Loputusvahendi eraldamine toimub automaatselt kuuma loputustsükli ajal.

# IGAPÄEVANE KASUTAMINE

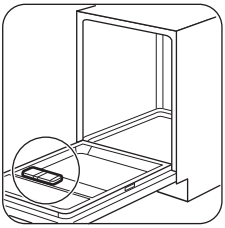
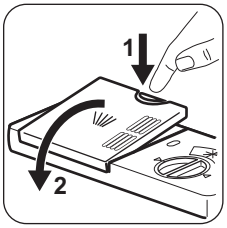
1. Keerake veekraan lahti.
2. Valige nõude tüübile ja määrdumisastmele vastav programm.

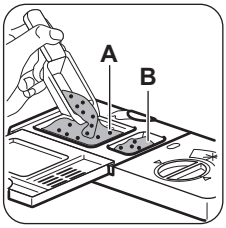
Veenduge, et seade on programmivaliku režiimis.

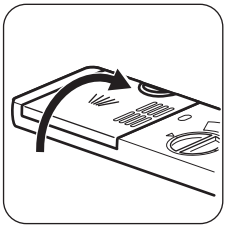
- Kui soolaindikaator põleb, täitke soolamahuti.
- Kui loputusvahendi indikaator põleb, täitke loputusvahendi jaotur.

3. Pange nõud korvidesse.
4. Lisage pesuaine.
5. Käivitage programm.

## PESUAINE LISAMINE

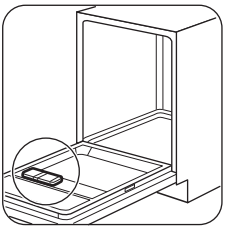
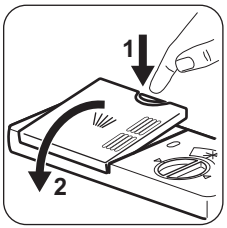



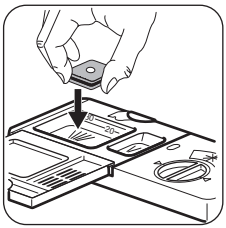
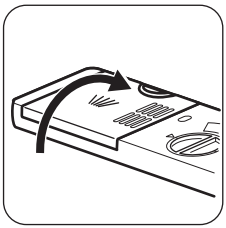




Kui programmil on eelpesutsükkel, pange väike kogus pesuainet ka lahtrisse **B**.

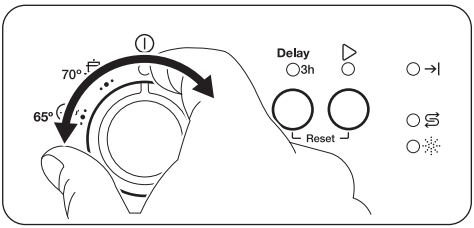
## MULTITABLETTIDE LISAMINE

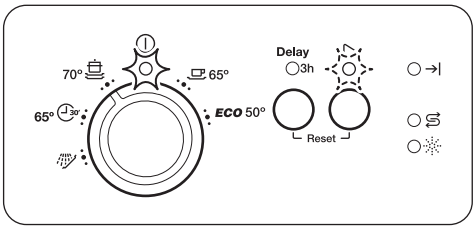



- Ärge täitke soolamahutit ega loputusvahendi jaoturit.
- Seadke veepehmendaja madalaimale tasemele.
- Seadke loputusvahendi jaotur madalaimasse asendisse.

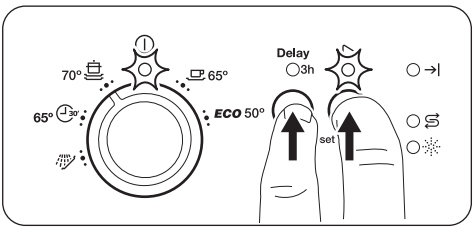
## PROGRAMMI VALIMISE REŽIIM

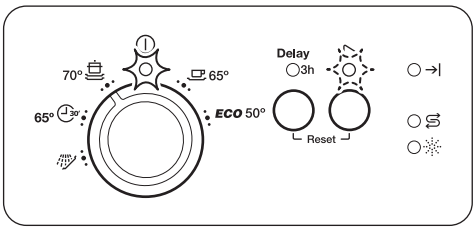





Mõne toimingu jaoks peab seade olema programmivaliku režiimis. Kui juhtpaneelil sellist olekut ei kuvata, vajutage Reset.

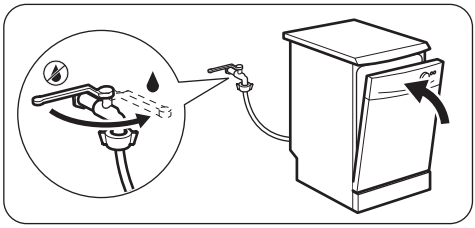
## RESET

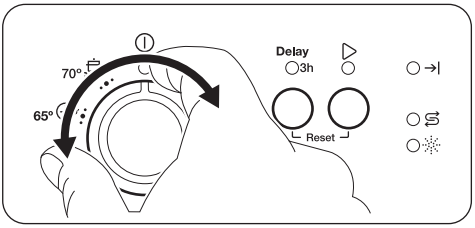


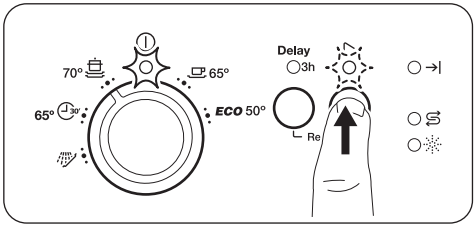


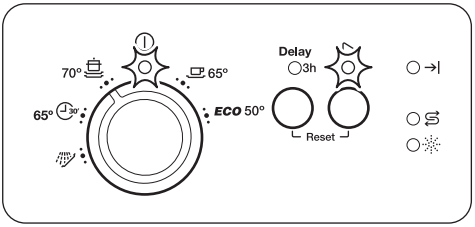

Valikuga Reset saate tühistada käimasoleva programmi või viitkäivituse. Seade läheb tagasi programmi valimise režiimi.

## PROGRAMMI KÄIVITAMINE



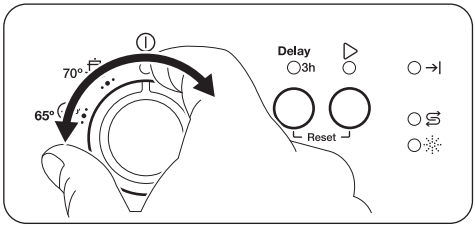


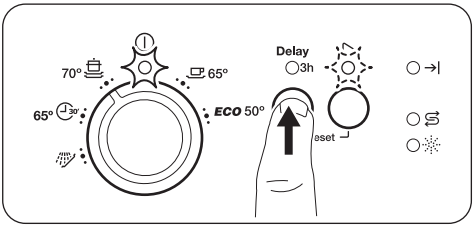



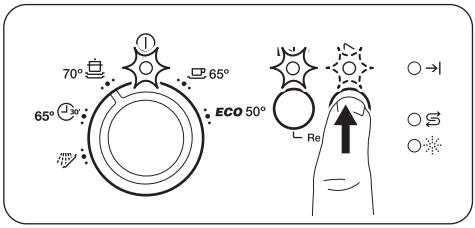



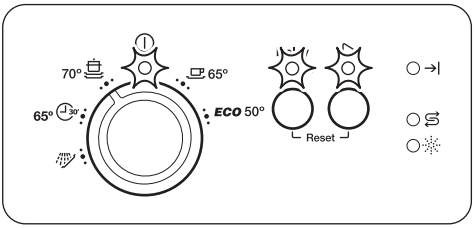

Avage veekraan, sulgege uks, valige programm, vajutage ▷.

## VALIK DELAY



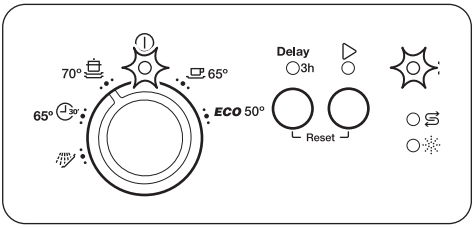

Selle valikuga saate programmi algust 3 tunni võrra edasi lükata.
Valige programm, vajutage Delay.

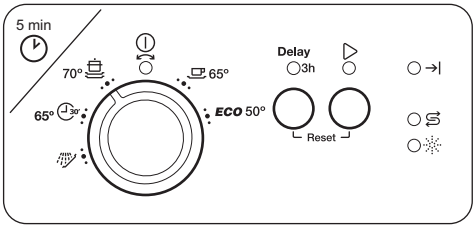
Vajutage ▷, et käivitada pöördloendus.
Pöördloenduse lõpus programm käivitub.

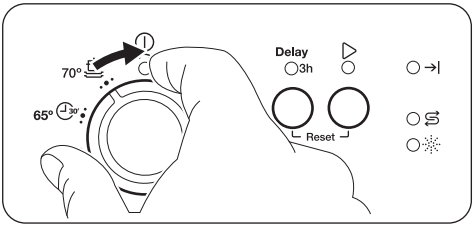
## UKSE AVAMINE SEADME TÖÖ AJAL

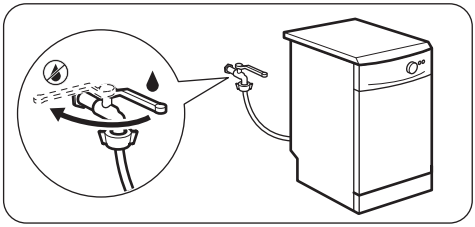
Kui avate ukse programmi töösoleku ajal, peatub seadme töö. Kui panete ukse uuesti kinni, jätkub seadme töö kohast, kus see katkes.

**PROGRAMMI LÕPUS**



Indikaator →| süttib. Kui te seadet ise 5 minuti jooksul välja ei lülita, kustuvad kõik indikaatorid. See vähendab energiatarvet.

Keerake nupp asendisse ⏻. Sulgege kraan.

# VIHJEID JA NÄPUNÄITEID

## ÜLDTEAVE

Järgmisi näpunäiteid järgides saavutate igapäevasel kasutamisel parimad pesu- ja kuivatustulemused ning aitate säästa keskkonda.

- Enne masinasse panekut eemaldage nõudelt suurem mustus.
- Ärge loputage nõusid eelnevalt käsitsi. Vajadusel kasutage eelpesuprogrammi (kui see on olemas) või valige mõni eelpesuga programm.
- Kasutage alati ära kogu korvide ruum.
- Seadme täitmisel veenduge, et kõik nõud oleks paigutatud selliselt, et pihustikonsoolidest eralduv vesi pääseks neile juurde ja saaks neid pesta. Kontrollige, et nõud ei puutu üksteise vastu ega ole üksteise peal.
- Pesemisel võib kasutada eraldi nõudepesumasina-pesuainet, loputusvahendit ja -soola, või ka multitablette (nt "3in1", "4in1", "All in 1"). Järgige pakendil olevaid juhiseid. Multitablette sobib kasutada piirkondades, mille veekaredus on kuni 21 °dH. Kui veekaredus on suurem, tuleks kasutada ka loputusvahendit ja soola. Multitablettide kasutamisel võite valida funktsiooni Multitab (kui see on olemas). Kui kasutate multitablette, parandab see valik pesu- ja kuivatustulemusi.
- Valige nõude tüübile ja määrdumisastmele vastav programm. Programmiga ECO kasutate te tavalise määrdumisastmega lauanõude ja söögiriistade pesemiseks vett ja energiat kõige efektiivsemalt.

## VEEPEHMENDAJA

Veepehmendaja eemaldab vees olevad mineraalid, mis halvendavad nii pesutulemust kui ka seadet ennast.

Mida kõrgem on mineraalide tase, seda karedam on vesi. Vee karedust mõõdetakse vastavate skaaladega.

Veepehmendajat tuleks reguleerida vastavalt teie piirkonna vee karedusele. Teavet oma piirkonna vee kareduse kohta saate kohalikult vee-ettevõttelt. Heade pesutulemuste saamiseks tuleb kindlasti valida õige veepehmendaja tase.

## SOOLA, LOPUTUSVAHENDI JA PESUAINE KASUTAMINE

- Kasutage ainult nõudepesumasina jaoks mõeldud soola, loputusvahendit ja pesuainet. Teised tooted võivad seadet kahjustada.
- Lühikeste programmidega ei jõua pesuainetabletid täielikult lahustuda. Et

nõudele ei jääks pesuainejääke, soovitatakse pesuainetablette kasutada ainult pikkade programmidega.
- Ärge kasutage pesuainet rohkem, kui ette nähtud. Vt pesuaine pakendil olevaid juhiseid.

### KUIDAS LÕPETADA MULTITABLETTIDE KASUTAMINE

Enne pesuaine, soola ja loputusvahendi eraldi kasutamist tehke järgmist.

1. Valige kõrgeim veepehmendaja tase.
2. Veenduge, et soolamahuti ja loputusvahendi jaotur on täis.
3. Käivitage lühim loputusfaasiga programm. Ärge kasutage pesuainet ega pange midagi korvidesse.
4. Kui pesuprogramm on lõppenud, kohandage veepehmendaja vastavalt oma piirkonna vee karedusele.
5. Reguleerige eraldatava loputusvahendi kogust.

### KORVIDE TÄITMINE

- Kasutage seadet ainult nõudepesumasinakindlate nõude pesemiseks.
- Ärge pange seadmesse puust, sarvest, alumiiniumist, tinast ega vasest esemeid.
- Ärge pange seadmesse vett imavaid esemeid (käsnu või lappe).
- Eemaldage nõudelt toidujäägid.
- Enne pesemist leotage kõrbenud kohad nõude küljest lahti.
- Asetage õõnsad esemed (tassid, klaasid ja pannid) masinasse avausega allapoole.
- Veenduge, et söögiriistad ja lauanõud üksteise küljes kinni ei oleks. Pange lusikad teiste söögiriistade juurde.
- Veenduge, et klaasid ei puutuks omavahel kokku.
- Pange väikesed esemed söögiriistade korvi.
- Pange kerged esemed ülemisse korvi. Veenduge, et esemed liikuma ei pääseks.
- Enne programmi käivitamist veenduge, et pihusti tiivik saab vabalt liikuda.

### ENNE PROGRAMMI KÄIVITAMIST

Veenduge järgmises.

- Filtrid on puhtad ja õigesti paigaldatud.
- Soolamahuti kork on kindlalt kinni.
- Pihustuskonsoolid ei ole ummistunud.
- Nõudepesusool ja loputusvahend on mahutites (juhul, kui te ei kasuta kombi-pesutablette).
- Esemete paigutus korvides on õige.
- Valitud programm sobib pestavate esemete tüübi ja määrdumisastmega.
- Kasutatav pesuainekogus on õige.

### KORVIDE TÜHJENDAMINE

1. Enne seadmest väljavõtmist laske nõudel jahtuda. Tulised nõud purunevad kergesti.
2. Võtke kõigepealt välja esemed alumisest korvist, seejärel ülemisest.

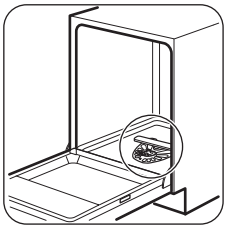
Programmi lõpus võib seadme külgedel ja uksel olla veel vett.

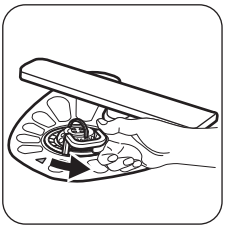
## PUHASTUS JA HOOLDUS

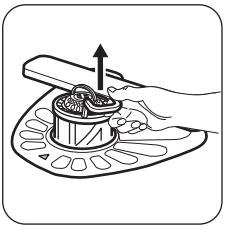
**HOIATUS!** Enne hooldust lülitage seade välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.

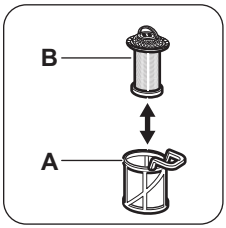
Mustad filtrid ja ummistunud pihustikonsoolid halvendavad pesemistulemusi. Kontrollige nende seisukorda regulaarselt; vajadusel puhastage.

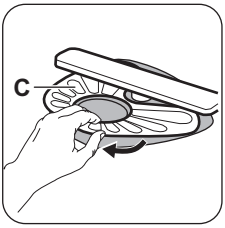
### FILTRITE PUHASTAMINE

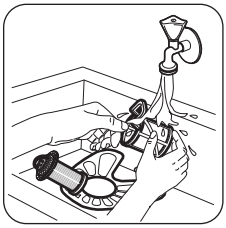
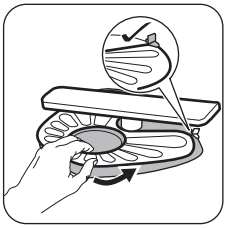
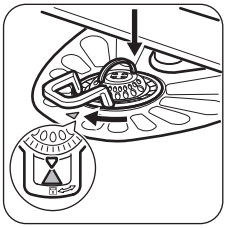










- Veenduge, ega settevanni äärte ümber pole kogunenud toidujäätmeid või mustust.
- Asetage lamefilter (C) tagasi. Veenduge, et see paikneb õigesti kahe juhiku all.
- Pange uuesti filtrid (A) ja (B) kokku.
- Pange filter (A) tagasi lamefiltrisse (C). Keerake päripäeva, kuni see kohale lukustub.

Filtrite ebaõige asend võib põhjustada kehva pesutulemust ja kahjustada seadet.

### PIHUSTIKONSOOLIDE PUHASTAMINE

Ärge pihustikonsoole eemaldage. Kui pihustikonsoolide avad on ummistunud, eemaldage mustus peenikese teravaotsalise esemega.

### VÄLISPINNA PUHASTAMINE

- Puhastage seadet pehme niiske lapiga.
- Kasutage ainult neutraalseid pesuaineid.
- Ärge kasutage abrasiivseid tooteid, küürimisšvamme ega lahusteid.

### SISEMUSE PUHASTAMINE

- Puhastage seadet, sealhulgas ukse kummist tihendit, pehme niisutatud lapiga.
- Kui kasutate tihti lühikesi programme, võib sellega kaasneda rasvajääkide ja katlakivi kogunemine seadmesse. Selle ärahoidmiseks on soovitatav vähemalt kaks korda kuus kasutada ka pikki programme.

# VEAOTSING

Kui seade ei käivitu või kui see katkestab töö, proovige enne teenindusse pöördumist probleem alltoodud tabeli abil ise lahendada.

Mõne probleemi puhul vilguvad erinevad indikaatorid ühtlaselt ja/või katkendlikult ning näidikul kuvatakse veakood.

| Probleem ja veakood | Võimalik lahendus |
|---|---|
| Seade ei käivitu. | • Veenduge, et pistik on pistikupesasse ühendatud.<br>• Veenduge, et kaitsmekapis ei ole kaitse läbi läinud. |
| Programm ei käivitu. | • Veenduge, et seadme uks on suletud.<br>• Vajutage nuppu Start.<br>• Kui olete valinud viitkäivituse, siis tühistage see või oodake pöördloenduse lõppemiseni.<br>• Seade on alustanud veepehmendajas oleva vaigu aktiveerimist. Selle toimingu kestus on umbes 5 minutit. |

| Probleem ja veakood | Võimalik lahendus |
|---|---|
| Seade ei täitu veega.<br>• Indikaator →I vilgub väikeste vahede järel 1 kord.<br>• ▷-indikaator vilgub pidevalt. | • Veenduge, et veekraan on lahti.<br>• Veenduge, et veevarustuse surve ei ole liiga väike. Selle teabe saamiseks pöörduge kohaliku vee-ettevõtte poole.<br>• Veenduge, et veekraan ei ole ummistunud.<br>• Veenduge, et sisselaskevooliku filter ei ole ummistunud.<br>• Veenduge, et sisselaskevoolik ei oleks muljutud ega väänatud. |
| Seade ei tühjene veest.<br>• Indikaator →I vilgub väikeste vahede järel 2 korda.<br>• ▷-indikaator vilgub pidevalt. | • Veenduge, et valamu äravool ei ole ummistunud.<br>• Veenduge, et tühjendusvoolik ei ole muljutud ega väänatud. |
| Üleujutuse-vastane seade töötab.<br>• Indikaator →I vilgub väikeste vahede järel 3 korda.<br>• ▷-indikaator vilgub pidevalt. | • Sulgege veekraan ja pöörduge teeninduskeskusse. |

Kui olete seadet kontrollinud, vajutage ▷ . Kui viga ilmneb uuesti, pöörduge teeninduskeskusse.

Veakoodide puhul, mida tabelis ei leidu, pöörduge teenindusse.

**PESU- JA KUIVATUSTULEMUSED EI OLE RAHULDAVAD**

| Probleem | Võimalik lahendus |
|---|---|
| Valged jooned ja plekid või sinakas kiht klaasidel ja nõudel. | • Eraldatava loputusvahendi kogus on liiga suur. Pange loputusvahendi jaotur madalamasse asendisse.<br>• Pesuaine kogus on liiga suur |
| Plekid ja kuivanud veetilkade jäljed nõudel ja klaasidel. | • Eraldatava loputusvahendi kogus on liiga väike. Valige loputusvahendi jaoturi jaoks kõrgem tase.<br>• Põhjuseks võib olla loputusvahendi kvaliteet. |
| Nõud on märjad. | • Programmil puudub kuivatusfaas või kasutatakse madala temperatuuriga kuivatust.<br>• Loputusvahendi jaotur on tühi.<br>• Põhjuseks võib olla loputusvahendi kvaliteet. |

Muude võimalike põhjuste kohta vt "**Vihjeid ja näpunäiteid**".

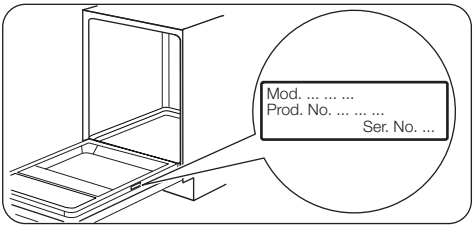
# TEHNILISED ANDMED

| | | |
|---|---|---|
| Mõõdud | Kõrgus / laius / sügavus (mm) | 446 / 850 / 610 |

| | | |
|---|---|---|
| Elektriühendus 1) | Pinge (V) | 220-240 |
| | Sagedus (Hz) | 50 |
| Veesurve | Min. / maks. bar (MPa) | 0.5 (0.05) / 8 (0.8) |
| Veevarustus | Külm või kuum vesi 2) | maks. 60 °C |
| Jõudlus | Kohalikud seaded | 9 |
| Voolutarve | Ooterežiim (W) | 0.50 |
| Voolutarve | Väljas-režiim (W) | 0.50 |

**1)** Muud andmed leiate andmeplaadilt.
**2)** Kui kuum vesi tuleb alternatiivsest energiaallikast (nt päikesepaneelid, tuuleenergia), kasutage energiakulu vähendamiseks neid kuumaveeallikaid.

### ANDMEPLAAT




### TEAVE TESTIMISASUTUSTELE

Kogu vajaliku teabe saamiseks testimise kohta saatke meilisõnum aadressile:
**info.test@dishwasher-production.com**
Pange kirja tootenumber (PNC), mis asub andmeplaadil.

# JÄÄTMEKÄITLUS

Sümboliga ♲ tähistatud materjalid saatke ringlusse. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake sümboliga tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.

## ⚠ SICHERHEITSINFORMATIONEN

Lesen Sie vor der Montage und dem Gebrauch des Geräts zuerst die Gebrauchsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen und Beschädigungen durch unsachgemäße Montage. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung griffbereit auf.

## ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:
  - Bauernhöfe, Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern
  - Für Gäste in Hotels, Motels, Pensionen und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Gerät vor.
- Der Betriebswasserdruck (Mindest- und Höchstdruck) muss zwischen 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa) liegen.
- Beachten Sie, dass die Höchstzahl an Maßgedecken 9 beträgt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem autorisierten Kundenservice oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen zu vermeiden.
- Stellen Sie Messer und Besteck mit scharfen Spitzen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb oder legen Sie sie waagerecht in das Gerät.
- Lassen Sie die Gerätetür nicht ohne Beaufsichtigung offen stehen, damit von der Tür keine Stolpergefahr ausgeht.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasser- oder Dampfstrahl.
- Das Gerät muss mit den mitgelieferten neuen Schläuchen an die Wasserversorgung angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wieder verwendet werden.

# SICHERHEIT VON KINDERN UND SCHUTZBEDÜRFTIGEN PERSONEN

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Alle Reinigungsmittel von Kindern fernhalten.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom geöffneten Gerät fern.
- Wartung oder Reinigung des Geräts dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

### MONTAGE

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie ein beschädigtes Gerät nicht auf und benutzen Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur unter 0 °C absinken kann, und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Temperatur unter 0 °C absinkt.
- Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.

### ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

⚠ **WARNUNG!** Brand- und Stromschlaggefahr.

- Das Gerät muss geerdet sein.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Daten auf dem Typenschild den Daten Ihrer Stromversorgung entsprechen. Wenden Sie sich andernfalls an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, Netzstecker und Netzkabel nicht zu beschädigen. Falls das Netzkabel des Geräts ersetzt werden muss, lassen Sie diese Arbeit durch unseren autorisierten Kundendienst durchführen.
- Stecken Sie den Netzstecker erst nach Abschluss der Montage in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach der Montage noch zugänglich ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen möchten. Ziehen Sie stets am Netzstecker.
- Das Gerät entspricht den EWG-Richtlinien.
- Nur für GB und Irland Das Gerät besitzt einen Netzstecker mit einer 13 A Sicherung. Muss die Sicherung im Netzstecker ausgetauscht werden, setzen Sie eine 13 A Sicherung des Typs ASTA (BS 1362) ein.

### WASSERANSCHLUSS

- Achten Sie darauf, die Wasserschläuche nicht zu beschädigen.
- Bevor Sie neue oder lange Zeit nicht benutzte Schläuche an das Gerät anschließen, lassen Sie Wasser durch die Schläuche fließen, bis es sauber austritt.
- Achten Sie darauf, dass beim ersten Gebrauch des Geräts keine Undichtheiten vorhanden sind.
- Der Wasserzulaufschlauch verfügt über eine transparente Schutzhülle. Ist der Schlauch beschädigt, wird das Wasser im Schlauch dunkel.

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Wasserzulaufschlauch beschädigt ist. Wenden Sie sich für den Austausch des Wasserzulaufschlauchs an den autorisierten Kundendienst.

## GEBRAUCH

- Setzen oder stellen Sie sich niemals auf die geöffnete Gerätetür.
- Geschirrspüler-Reinigungsmittel sind gefährlich. Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen auf der Reinigungsmittelverpackung.
- Trinken Sie nicht das Wasser aus dem Gerät und verwenden Sie es nicht zum Spielen.
- Nehmen Sie kein Geschirr aus dem Gerät, bevor das Programm beendet ist. Es könnte sich noch Reinigungsmittel auf dem Geschirr befinden.
- Es kann heißer Dampf aus dem Gerät austreten, wenn Sie die Tür während des Ablaufs eines Programms öffnen.
- Platzieren Sie keine entflammbaren Produkte oder Gegenstände, die mit entflammbaren Produkten benetzt sind, im Gerät, auf dem Gerät oder in der Nähe des Geräts.

## SERVICE

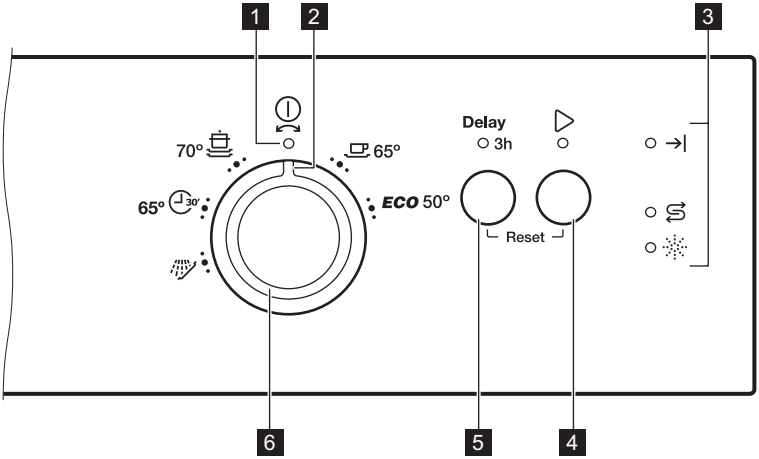
- Wenden Sie sich zur Reparatur des Geräts an den autorisierten Kundendienst. Wir empfehlen nur Originalersatzteile zu verwenden.
- Wenn Sie sich an den autorisierten Kundendienst wenden, sollten Sie folgende Angaben, die Sie auf dem Typenschild finden, zur Hand haben.
  Modell:
  Produkt-Nummer (PNC):
  Seriennummer:

## ENTSORGUNG

**WARNUNG!** Verletzungs- und Erstickungsgefahr.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab, und entsorgen Sie es.
- Entfernen Sie das Türschloss, um zu verhindern, dass sich Kinder oder Haustiere in dem Gerät einschließen.

# EINFACHES STARTEN




1 Kontrolllampe „Ein/Aus“
2 Referenzmarkierung
3 Kontrolllampen
4 Taste „Start“
5 Taste „Zeitvorwahl“
6 Programmwahlschalter

**KONTROLLLAMPEN**

→| Kontrolllampe „Programmende“.

Kontrolllampe „Salz“. Sie erlischt während des Programmbetriebs.

Kontrolllampe „Klarspülmittel“. Sie erlischt während des Programmbetriebs.

## PROGRAMME

| Programm | Verschmutzungsgrad Beladung | Programmphasen | Verbrauchswerte 1) | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Dauer (Min.) | Energieverbrauch (kWh) | Wasser (l) |
| ECO 2) | Normal verschmutzt Geschirr und Besteck | ▪ Vorspülen<br>▪ Hauptspülgang 50 °C<br>▪ Spülgänge<br>▪ Trocknen | 225 | 0.878 | 9.5 |

| Programm | Verschmutzungsgrad Beladung | Programmphasen | Verbrauchswerte 1) | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Dauer (Min.) | Energieverbrauch (kWh) | Wasser (l) |
| | Normal verschmutzt Geschirr und Besteck | ▪ Vorspülen<br>▪ Hauptspülgang 65 °C<br>▪ Spülgänge<br>▪ Trocknen | 100 - 110 | 1.2 - 1.6 | 15 - 16 |
| | Stark verschmutzt Geschirr, Besteck, Töpfe und Pfannen | ▪ Vorspülen<br>▪ Hauptspülgang 70 °C<br>▪ Spülgänge<br>▪ Trocknen | 130 - 150 | 1.0 - 1.2 | 11 - 13 |
| 30' 3) | Vor kurzem benutztes Geschirr Geschirr und Besteck | ▪ Hauptspülgang 60 °C oder 65°C<br>▪ Spülgang | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | Alle | ▪ Vorspülen | 14 | 0.1 | 4 |

**1)** Druck und Temperatur des Wassers, die Schwankungen in der Stromversorgung, die ausgewählten Optionen und die Geschirrmenge können die Werte verändern.
**2)** Dieses Programm gewährleistet den wirtschaftlichsten Wasser- und Energieverbrauch für normal verschmutztes Geschirr und Besteck. (Dies ist das Standardprogramm für Prüfinstitute.)
**3)** Mit diesem Programm können Sie vor kurzem benutztes Geschirr spülen. Sie erhalten gute Spülergebnisse in kurzer Zeit.
**4)** Verwenden Sie dieses Programm zum schnellen Abspülen des Geschirrs. Damit wird vermieden, dass sich Essensreste am Geschirr festsetzen und unangenehme Gerüche aus dem Gerät entweichen. Verwenden Sie für dieses Programm kein Reinigungsmittel.

**INFORMATIONEN FÜR PRÜFINSTITUTE**

Möchten Sie Informationen zum Leistungstest erhalten, schicken Sie eine E-Mail an:
**info.test@dishwasher-production.com**

Notieren Sie die Produktnummer (PNC), die Sie auf dem Typenschild finden.

# VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. **Prüfen Sie, ob die Einstellung des Wasserenthärters der Wasserhärte in Ihrem Gebiet entspricht. Wenn nicht, stellen Sie die Wasserenthärterstufe ein. Wenden Sie sich an das örtliche Wasserversorgungsunternehmen, um die Wasserhärte in Ihrem Gebiet zu erfahren.**
2. Füllen Sie den Salzbehälter mit Spezialsalz für Geschirrspüler.
3. Füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer mit Klarspülmittel für Geschirrspüler.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn.
5. Starten Sie ein Programm, um Fertigungsrückstände, die sich möglicherweise

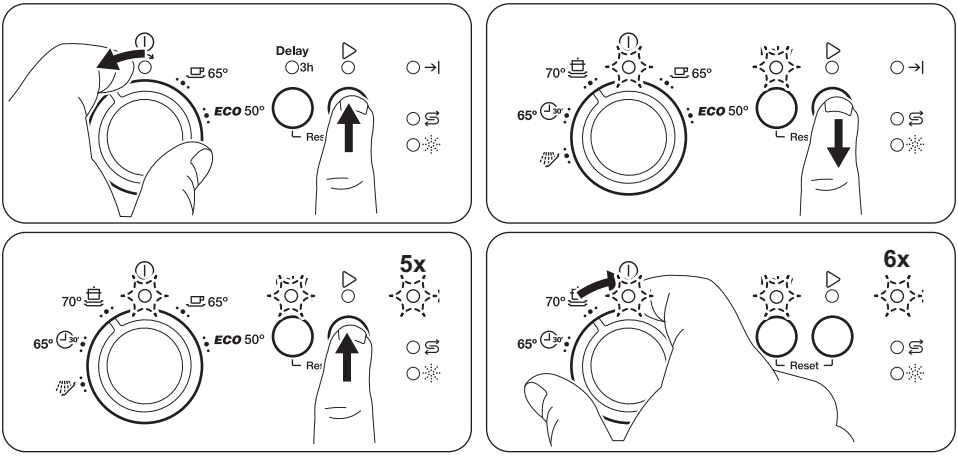
noch im Gerät befinden können, zu beseitigen.
Verwenden Sie kein Reinigungsmittel und
beladen Sie die Körbe nicht.

## WASSERHÄRTETABELLE

| Deutsche Wasserhärtegrade (°dH) | Französische Wasserhärtegrade (°fH) | mmol/l | Clarke Wasserhärtegrade | Einstellung für den Wasserenthärter |
|---|---|---|---|---|
| 47 -50 | 84 - 90 | 8.4 - 9.0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7.6 - 8.3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6.5 - 7.5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5.1 - 6.4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4.0 - 5.0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3.3 - 3.9 | 23 - 27 | 5 1) |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2.6 - 3.2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1.9 - 2.5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0.7 - 1.8 | 5 - 12 | 2 |
| <4 | <7 | <0.7 | < 5 | 1 2) |

**1)** Werkseitige Einstellung
**2)** Verwenden Sie kein Salz bei diesen Werten.

### Einstellen des Wasserenthärters

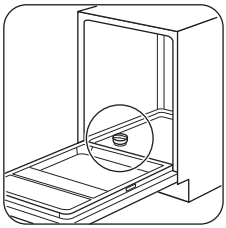
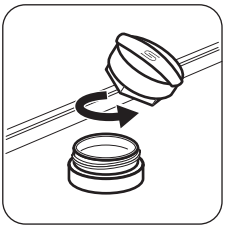


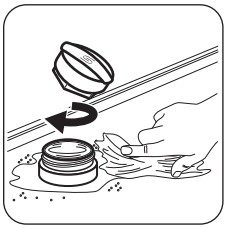

Die Referenzmarkierung muss auf ⏻ zeigen.

- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Programmwahlmodus befindet.

- Halten Sie ▷ gedrückt und drehen Sie gleichzeitig den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, bis die Referenzmarkierung auf ⊜ zeigt.
- Lassen Sie ▷ los, wenn Delay und ⏲ blinken.
- Drücken Sie ▷. Die Kontrolllampen →|, Delay und ⏲ blinken. Die aktuelle Einstellung wird durch die periodisch blinkende Kontrolllampe →| angezeigt: Z. B. 5 Blinkzeichen + Pause + 5 Blinkzeichen = Härtestufe 5.
- Drücken Sie ▷ zum Ändern der Einstellung. Mit jedem Tastendruck erhöht sich die Stufe. Nach Stufe 10 beginnen Sie wieder mit Stufe 1.
- Drehen Sie den Knopf auf ⏲, um die Einstellung zu bestätigen.

### EINFÜLLEN VON SALZ

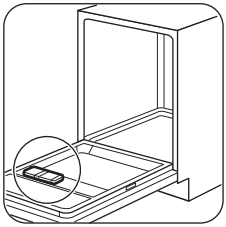
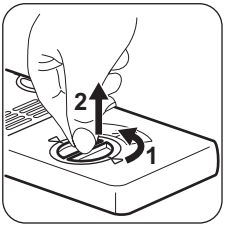



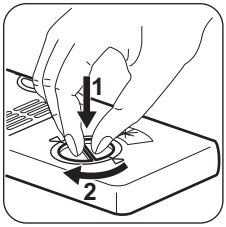


Gießen Sie vor der ersten Inbetriebnahme einen Liter Wasser in den Salzbehälter.

Beim Befüllen des Salzbehälters können Wasser und Salz austreten. Korrosionsgefahr. Starten Sie ein Programm, nachdem Sie den Salzbehälter befüllt haben, um die Korrosion zu vermeiden.

### EINFÜLLEN VON KLARSPÜLMITTEL




Klarspülmittel ermöglichen das Trocknen des Geschirrs ohne Streifen und Flecken. Es wird automatisch während der heißen Spülphasen abgegeben.

# TÄGLICHER GEBRAUCH

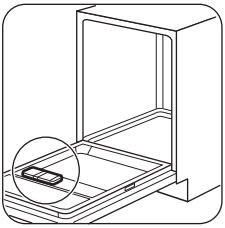
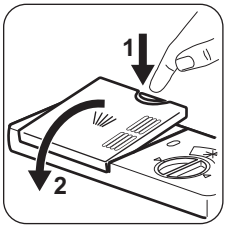
1. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Stellen Sie je nach Beladung und Verschmutzungsgrad das passende Programm ein.

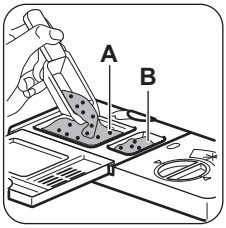
Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Programmwahlmodus befindet.

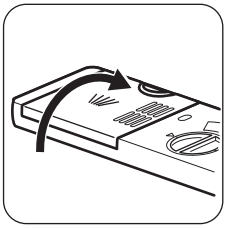
- Füllen Sie den Salzbehälter auf, wenn die Kontrolllampe „Salz“ leuchtet.
- Leuchtet die Kontrolllampe „Klarspülmittel“, füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer.

3. Beladen Sie die Körbe.
4. Füllen Sie Reinigungsmittel ein.
5. Starten Sie das Programm.

## EINFÜLLEN VON REINIGUNGSMITTEL

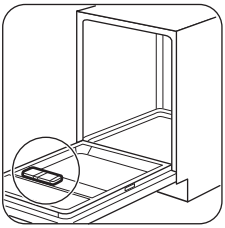
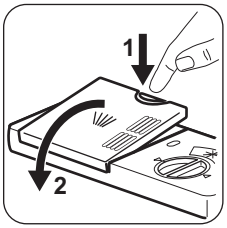



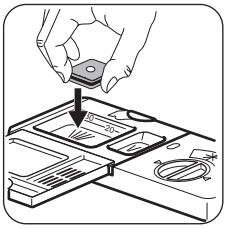
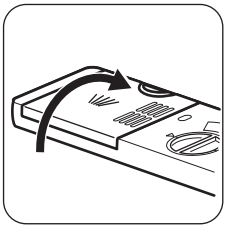




Wenn das Programm einen Vorspülgang hat, füllen Sie auch eine geringe Menge Reinigungsmittel in das Fach **B**.

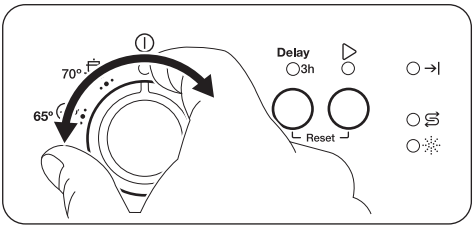
## EINLEGEN VON MULTI-REINIGUNGSTABLETTEN

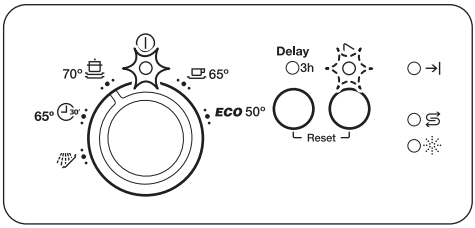



- Lassen Sie Salzbehälter und Klarspülmittel-Dosierer leer.
- Stellen Sie den Wasserenthärter auf die niedrigste Stufe ein.
- Stellen Sie den Klarspülmittel-Dosierer auf die niedrigste Einstellung.

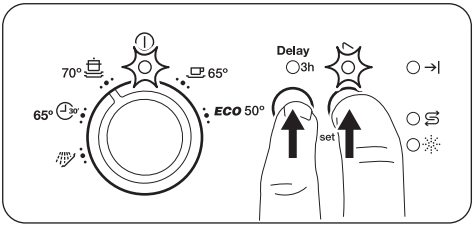
## PROGRAMMWAHLMODUS

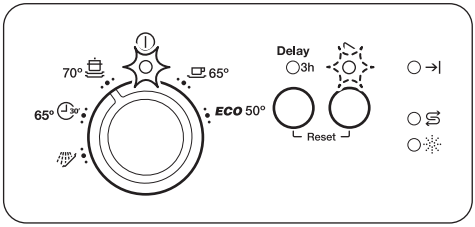





Das Gerät muss sich zum Starten eines Programms im Programmwahlmodus befinden. Zeigt das Bedienfeld dies nicht an, führen Sie ein Reset durch.

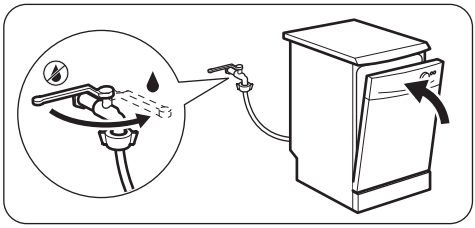
## RESET

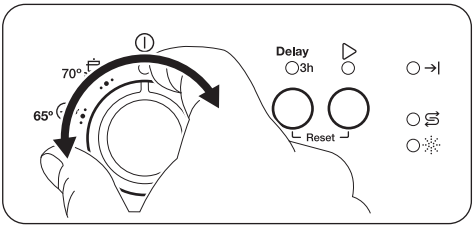


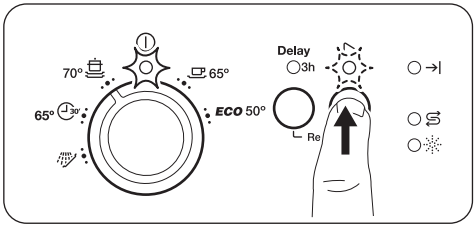


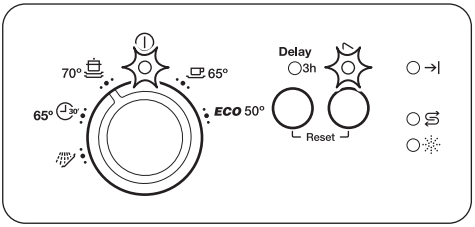

Mit Reset können Sie das laufende Programmoder die Zeitvorwahl abbrechen. Das Gerät kehrt in den Programmwahlmodus zurück.

## STARTEN EINES PROGRAMMS



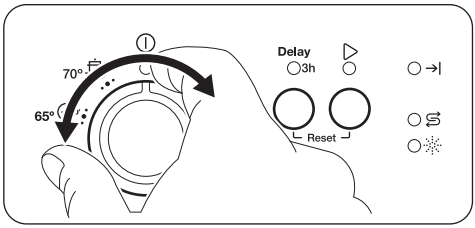


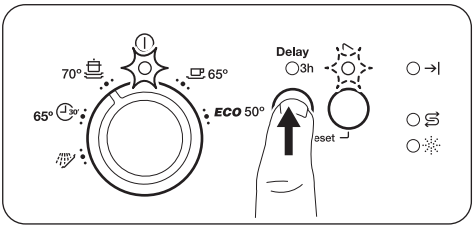



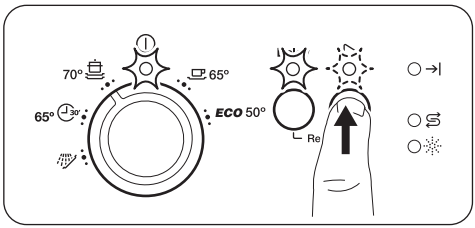



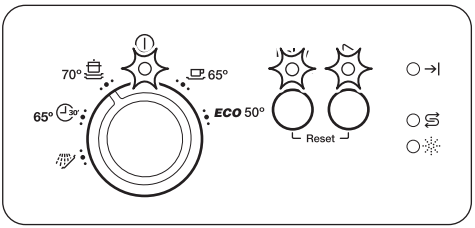

Öffnen Sie den Wasserhahn, schließen Sie die Tür, wählen Sie ein Programm und drücken Sie ▷.

## OPTION DELAY



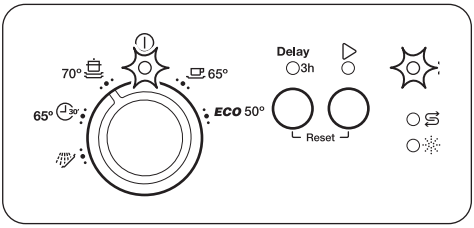

Mit dieser Option können Sie den Start des Programms um 3 Stunden verzögern.
Stellen Sie das Programm ein und drücken Sie Delay.

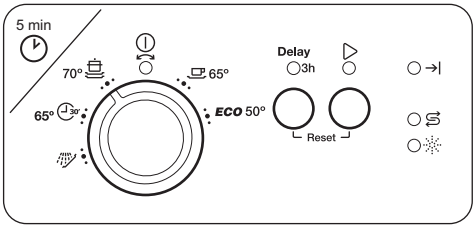
Drücken Sie ▷, um den Countdown zu starten.
Am Ende des Countdowns wird das Programm gestartet.

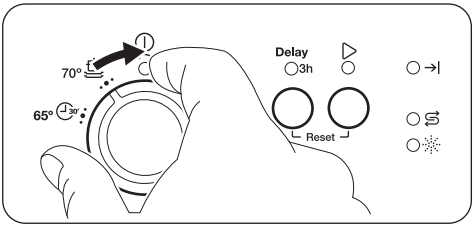
## ÖFFNEN DER TÜR WÄHREND EINES LAUFENDEN PROGRAMMS

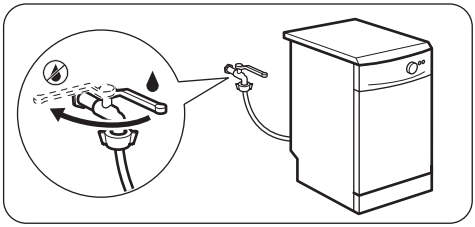
Wenn Sie die Tür während eines laufenden Programms öffnen, stoppt das Gerät. Wenn Sie die Tür wieder schließen, läuft das Programm ab dem Zeitpunkt der Unterbrechung weiter.

### AM PROGRAMMENDE



Die Anzeige „→|“ leuchtet auf. Wenn Sie das Gerät nicht ausschalten, erlöschen alle Kontrolllampen nach 5 Minuten. Diese Funktion hilft bei der Senkung des Energieverbrauchs.

Drehen Sie den Knopf auf ⏻. Schließen Sie den Wasserhahn.

# TIPPS UND HINWEISE

### ALLGEMEINES

Die folgenden Hinweise stellen optimale Reinigungs- und Trocknungsergebnisse im täglichen Gebrauch sicher, und tragen auch zum Umweltschutz bei.

- Schütten Sie größere Lebensmittelreste auf dem Geschirr in den Abfallbehälter.
- Spülen Sie das Geschirr nicht von Hand vor. Verwenden Sie bei Bedarf das Vorspülprogramm (wenn verfügbar) oder wählen Sie ein Programm mit Vorspülgang.
- Nutzen Sie die Körbe immer ganz aus.
- Wenn Sie das Gerät beladen, achten Sie darauf, dass das Geschirr komplett von dem Wasser aus den Sprüharmdüsen erreicht und gespült wird. Achten Sie darauf, dass das Geschirr sich weder berührt noch von anderem Geschirr verdeckt wird.
- Sie können Geschirrspülreiniger, Klarspüler und Salz separat oder Kombi-Reinigungstabletten (z.B. „3in1“, „4in1“, „All in 1“) verwenden. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung. Kombi-Reinigungstabletten werden üblicherweise in Bereichen mit einer Wasserhärte von bis zu 21 °dH verwendet. In Regionen mit einer höheren Wasserhärte müssen auch Klarspüler und Salz verwendet werden. Wenn Sie die Kombi-Reinigungstabletten verwenden, können Sie die Option Multitab verwenden (falls verfügbar). Diese Option verbessert die Reinigungs- und Trocknungsergebnisse bei Verwendung von Kombi-Reinigungstabletten.
- Stellen Sie je nach Beladung und Verschmutzungsgrad das passende Programm ein. Mit dem Programm ECO erhalten Sie den wirtschaftlichsten Energie- und Wasserverbrauch für Geschirr und Besteck mit normaler Verschmutzung.

### WASSERENTHÄRTER

Der Wasserenthärter entfernt Mineralien aus dem Spülwasser, die sich nachteilig auf die Spülergebnisse und das Gerät auswirken könnten.

Je höher der Mineralgehalt ist, um so härter ist Ihr Wasser. Die Wasserhärte wird in gleichwertigen Einheiten gemessen.

Der Enthärter muss entsprechend der Wasserhärte Ihres Gebietes eingestellt werden. Ihr lokales Wasserwerk kann Sie über die Härte Ihres Leitungswassers informieren. Der Wasserenthärter muss unbedingt auf die richtige Stufe eingestellt werden, um gute Spülergebnisse zu garantieren.

### VERWENDUNG VON SALZ, KLARSPÜL- UND REINIGUNGSMITTEL

- Verwenden Sie nur Salz, Klarspüler und Reinigungsmittel für Geschirrspüler. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.
- Geschirrspüler-Tabs lösen sich bei kurzen Programmen nicht vollständig auf. Wir empfehlen, die Tabletten nur mit langen Programmen zu verwenden, damit keine Reinigungsmittel-Rückstände auf dem Geschirr zurückbleiben.
- Verwenden Sie nicht mehr als die angegebene Reinigungsmittelmenge. Siehe hierzu die Angaben auf der Reinigungsmittelverpackung.

### WAS TUN, WENN SIE KEINE MULTI-REINIGUNGSTABLETTEN MEHR VERWENDEN MÖCHTEN

Vorgehensweise, um zurück zur separaten Verwendung von Reinigungsmittel, Salz und Klarspülmittel zu kehren:

1. Stellen Sie die höchste Wasserenthärterstufe ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Salzbehälter und der Klarspülmittel-Dosierer gefüllt sind.
3. Starten Sie das kürzeste Programm mit einer Spülphase. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel und beladen Sie die Körbe nicht.
4. Stellen Sie den Wasserenthärter nach Ablauf des Programms auf die Wasserhärte in Ihrer Region ein.
5. Stellen Sie die Menge des Klarspülmittels ein.

### BELADEN DER KÖRBE

- Spülen Sie im Gerät nur spülmaschinenfestes Geschirr.
- Spülen Sie im Gerät keine Geschirrteile aus Holz, Horn, Aluminium, Zinn oder Kupfer.
- Spülen Sie in diesem Gerät keine Gegenstände, die Wasser aufnehmen können (Schwämme, Geschirrtücher usw.).
- Entfernen Sie Speisereste vom Geschirr.
- Weichen Sie eingebrannte Essensreste ein.
- Ordnen Sie hohle Gefäße (z. B. Tassen, Gläser, Pfannen) mit der Öffnung nach unten ein.
- Stellen Sie sicher, dass Geschirr und Besteck nicht aneinander haften. Mischen Sie Löffel mit anderem Besteck.
- Achten Sie darauf, dass Gläser einander nicht berühren.
- Ordnen Sie kleine Gegenstände in den Besteckkorb ein.
- Ordnen Sie leichte Gegenstände im Oberkorb an. Achten Sie darauf, dass diese nicht verrutschen können.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Sprüharm ungehindert bewegen kann, bevor Sie ein Programm starten.

### VOR DEM STARTEN EINES PROGRAMMS

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

- Die Filter sind sauber und ordnungsgemäß eingesetzt.
- Der Deckel des Salzbehälters ist fest geschlossen.
- Die Sprüharme sind nicht verstopft.
- Geschirrspülsalz und Klarspülmittel sind vorhanden (außer Sie verwenden Kombi-Reinigungstabletten).
- Die Geschirrteile sind richtig in den Körben angeordnet.
- Das Programm eignet sich für die Beladung und den Verschmutzungsgrad.
- Die Reinigungsmittelmenge stimmt.

### ENTLADEN DER KÖRBE

1. Lassen Sie das Geschirr abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät nehmen. Heißes Geschirr ist stoßempfindlich.
2. Entladen Sie zuerst den Unter- und dann den Oberkorb.

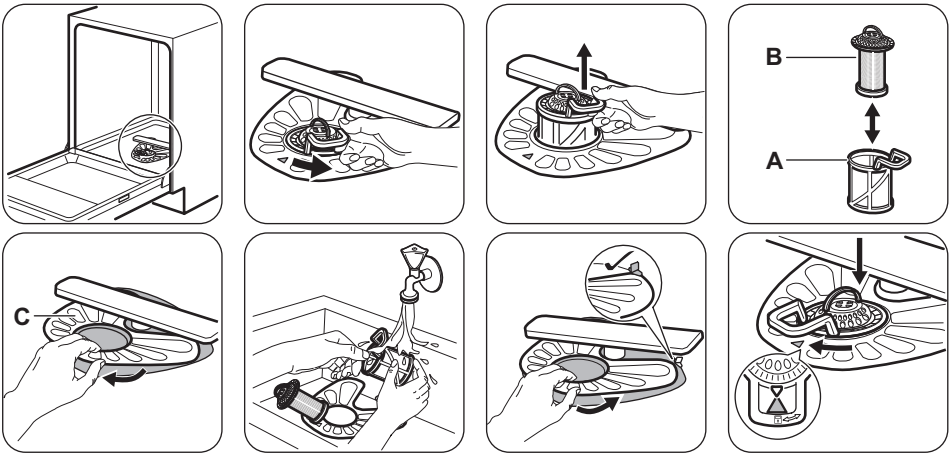
Am Programmende kann sich noch Wasser an den Seitenwänden und der Gerätetür befinden.

## REINIGUNG UND PFLEGE

**WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.

Verschmutzte Filter und verstopfte Sprüharme beeinträchtigen das Spülergebnis. Prüfen Sie die Filter regelmäßig und reinigen Sie diese, falls nötig.

### REINIGEN DER FILTER




- Achten Sie darauf, dass sich keine Lebensmittelreste oder Verschmutzungen in oder um den Rand der Wanne befinden.
- Setzen Sie den flachen Filter (C) wieder ein. Stellen Sie sicher, dass er korrekt unter den beiden Führungen eingesetzt wurde.
- Bauen Sie die Filter (A) und (B) wieder zusammen.
- Setzen Sie den Filter (A) in den flachen Filter (C) ein. Drehen Sie ihn nach rechts, bis er einrastet.

Eine falsche Anordnung der Filter führt zu schlechten Spülergebnissen und kann das Gerät beschädigen.

### REINIGEN DER SPRÜHARME

Bauen Sie die Sprüharme nicht aus. Falls die Löcher in den Sprüharmen verstopft sind, reinigen Sie sie mit einem dünnen spitzen Gegenstand.

### REINIGEN DER AUSSENSEITEN

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger.
- Benutzen Sie keine Scheuermittel, scheuernde Reinigungsschwämmchen oder Lösungsmittel.

### REINIGUNG DES GERÄTEINNENRAUMS

- Reinigen Sie das Gerät und die Gummidichtung der Tür sorgfältig mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Wenn Sie regelmäßig Kurzprogramme verwenden, können diese zu Fett- und Kalkablagerungen im Gerät führen. Um dieses zu vermeiden, wird empfohlen, mindestens zweimal im Monat Programme mit langer Laufzeit zu verwenden.

## FEHLERSUCHE

Wenn das Gerät nicht startet oder während des Betriebs stehen bleibt, prüfen Sie, ob Sie die Störung anhand der in der Tabelle enthaltenen Hinweise selbst beheben können.

Bei einigen Problemen zeigen kontinuierlich leuchtende und/oder periodisch blinkende Kontrolllampen den Alarmcode an.

| Problem und Alarmcode | Mögliche Abhilfe |
|---|---|
| Das Gerät lässt sich nicht einschalten. | ▪ Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker in die Netzsteckdose eingesteckt ist.<br>▪ Vergewissern Sie sich, dass im Sicherungskasten keine Sicherung ausgelöst hat. |
| Das Programm startet nicht. | ▪ Vergewissern Sie sich, dass die Tür geschlossen ist.<br>▪ Drücken Sie Start.<br>▪ Wenn die Zeitvorwahl eingestellt ist, brechen Sie die Zeitvorwahl ab, oder warten Sie, bis sie abgelaufen ist.<br>▪ Das Gerät regeneriert das Filterharz des Wasserenthärters. Dieser Vorgang dauert ca. 5 Minuten. |
| Es läuft kein Wasser in das Gerät.<br>▪ Die Kontrolllampe →\| blinkt einmal.<br>▪ Die Kontrolllampe ▷ blinkt ununterbrochen. | ▪ Vergewissern Sie sich, dass der Wasserzulauf geöffnet ist.<br>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Wasserdruck der Wasserversorgung nicht zu niedrig ist. Diese Information erhalten Sie von Ihrem Wasserversorger.<br>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Wasserzulauf nicht verstopft ist.<br>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Filter im Zulaufschlauch nicht verstopft ist.<br>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Zulaufschlauch nicht geknickt oder zu stark gekrümmt ist. |
| Das Gerät pumpt das Wasser nicht ab.<br>▪ Die Kontrolllampe →\| blinkt zweimal.<br>▪ Die Kontrolllampe ▷ blinkt ununterbrochen. | ▪ Vergewissern Sie sich, dass der Siphon nicht verstopft ist.<br>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Ablaufschlauch nicht geknickt oder zu stark gekrümmt ist. |
| Das Wasserauslauf-Schutzsystem ist eingeschaltet.<br>▪ Die Kontrolllampe →\| blinkt dreimal.<br>▪ Die Kontrolllampe ▷ blinkt ununterbrochen. | ▪ Drehen Sie den Wasserhahn zu und wenden Sie sich an den Kundendienst. |

Drücken Sie ▷, nachdem Sie das Gerät überprüft haben. Tritt das Problem erneut auf, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bei Alarmcodes, die nicht in der Tabelle beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## DIE SPÜL- UND TROCKNUNGSERGEBNISSE SIND NICHT ZUFRIEDENSTELLEND

| Problem | Mögliche Abhilfe |
|---|---|
| Weiße Streifen oder blau schimmernder Belag auf Gläsern und Geschirr. | ▪ Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu hoch. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel niedriger ein.<br>▪ Die Reinigungsmittelmenge ist zu hoch. |

| Problem | Mögliche Abhilfe |
|---|---|
| Wasserflecken und andere Flecken auf Gläsern und Geschirr. | ▪ Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu niedrig. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel höher ein.<br>▪ Die Ursache kann in der Qualität des Klarspülmittels liegen. |
| Das Geschirr ist nass. | ▪ Das Programm enthält keine Trocknungsphase oder eine Trocknungsphase mit niedriger Temperatur.<br>▪ Der Klarspülmittel-Dosierer ist leer.<br>▪ Die Ursache kann in der Qualität des Klarspülmittels liegen. |

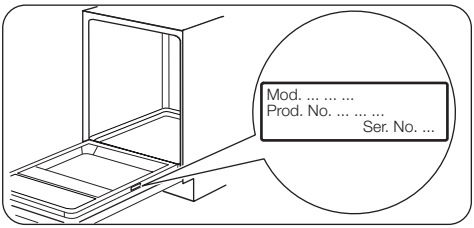
Mögliche andere Ursachen finden Sie unter „**Tipps und Hinweise**“.

# TECHNISCHE DATEN

| | | |
|---|---|---|
| Abmessungen | Breite / Höhe / Tiefe (mm) | 446 / 850 / 610 |
| Elektrischer Anschluss 1) | Spannung (V) | 220-240 |
| | Frequenz (Hz) | 50 |
| Wasserdruck | Min. / Max. bar (MPa) | 0.5 (0.05) / 8 (0.8) |
| Wasserversorgung | Kalt- oder Warmwasser 2) | max. 60 °C |
| Fassungsvermögen | Gedecke | 9 |
| Leistungsaufnahme | Ein-Zustand (W) | 0.50 |
| Leistungsaufnahme | Aus-Zustand (W) | 0.50 |

**1)** Weitere Angaben finden Sie auf dem Typenschild.
**2)** Wenn Sie Heißwasser mit umweltfreundlichen, alternativen Energiequellen (z. B. Solaranlagen oder Windkraft) aufbereiten, können Sie durch den Anschluss des Geräts an die Heißwasserversorgung Energie sparen.

### TYPENSCHILD




### INFORMATIONEN FÜR PRÜFINSTITUTE

Möchten Sie Informationen zum Leistungstest erhalten, schicken Sie eine E-Mail an:
**info.test@dishwasher-production.com**
Notieren Sie die Produktnummer (PNC), die Sie auf dem Typenschild finden.

# UMWELTTIPPS

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol ♲. Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit dem Symbol nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen

Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

## ⚠ INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes de instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

## SEGURANÇA GERAL

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:
  - turismo rural; áreas de cozinha destinadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial.
- Não altere as especificações deste aparelho.
- A pressão da água fornecida tem de estar entre 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa)
- Respeite o volume máximo de loiça de 9 pessoas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.
- Coloque as facas e todas as cutelarias de ponta afiada no cesto de talheres com as pontas viradas para baixo ou na horizontal.
- Não deixe a porta do aparelho aberta sem supervisão, para evitar quedas sobre esta.
- Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.
- O aparelho deve ser ligado à rede de abastecimento de água com os novos conjuntos de mangueiras fornecidos. Os conjuntos de mangueiras antigos não podem ser reutilizados.

# SEGURANÇA PARA CRIANÇAS E PESSOAS VULNERÁVEIS

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados da porta do aparelho quando esta estiver aberta.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### INSTALAÇÃO

- Remova toda a embalagem.
- Não instale nem utilize o aparelho se ele estiver danificado.
- Não instale nem utilize o aparelho em locais com temperatura inferior a 0 °C.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.

### LIGAÇÃO ELÉCTRICA

**ADVERTÊNCIA!** Risco de incêndio e choque eléctrico.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a alimentação eléctrica. Se não estiver, contacte um electricista.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Se for necessário substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.
- Ligue a ficha à tomada de alimentação eléctrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.
- Este aparelho está em conformidade com as Directivas da UE.
- Apenas para o Reino Unido e para a Irlanda. O aparelho possui uma ficha com classificação de 13 A. Caso tenha de mudar o fusível da ficha eléctrica, utilize um fusível de 13 A ASTA (BS 1362).

### LIGAÇÃO À REDE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA

- Certifique-se de que não danifica as mangueiras de água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados há muito tempo, deixe sair água até que saia limpa.
- Na primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não há fugas de água.
- A mangueira de entrada de água tem um revestimento externo transparente. Se a mangueira estiver danificada, a água que está na mangueira fica escura.
- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte a Assistência Técnica Autorizada para substituir a mangueira de entrada de água.

## UTILIZAÇÃO

- Não se sente nem se apoie na porta quando estiver aberta.
- Os detergentes de máquina de lavar loiça são perigosos. Cumpra as instruções de segurança existentes na embalagem do detergente.
- Não beba a água do aparelho, nem a utilize para qualquer outro fim.
- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode ainda haver detergente na loiça.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta quando um programa estiver em funcionamento.
- Não coloque produtos inflamáveis, nem objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA

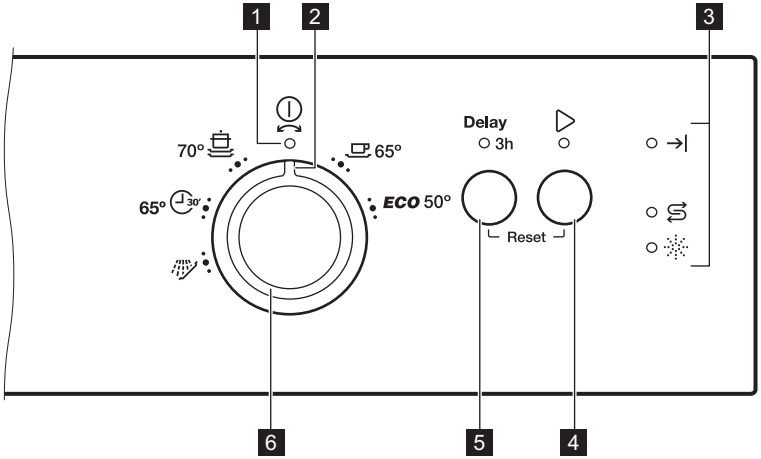
- Contacte a Assistência Técnica Autorizada se for necessário reparar o aparelho. Recomendamos que utilize apenas peças originais.
- Quando contactar a Assistência Técnica Autorizada, certifique-se de que dispõe da seguinte informação, que pode encontrar na placa de características.
  Modelo:
  PNC:
  Número de série:

## ELIMINAÇÃO

**ADVERTÊNCIA!** Risco de ferimentos ou asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar aprisionados no interior do aparelho.

# INÍCIO FÁCIL




1 Indicador On/Off
2 Marcador de programa
3 Indicadores
4 Botão de iniciar
5 Botão de início diferido
6 Selector de programa

**INDICADORES**

→| Indicador de fim.

Indicador de falta de sal. Está desligado durante o funcionamento dos programas.

Indicador de falta de abrilhantador. Está desligado durante o funcionamento dos programas.

## PROGRAMAS

| Programa | Nível de sujidade Tipo de carga | Fases do programa | Valores de consumo 1) | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Duração (min.) | Energia (kWh) | Água (l) |
| **ECO** 2) | Sujidade normal Faianças e talheres | ▪ Pré-lavagem<br>▪ Lavagem a 50 °C<br>▪ Enxaguamentos<br>▪ Secagem | 225 | 0.878 | 9.5 |

| Programa | Nível de sujidade Tipo de carga | Fases do programa | Valores de consumo 1) | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Duração (min.) | Energia (kWh) | Água (l) |
| | Sujidade normal Faianças e talheres | ▪ Pré-lavagem<br>▪ Lavagem a 65 °C<br>▪ Enxaguamentos<br>▪ Secagem | 100 - 110 | 1.2 - 1.6 | 15 - 16 |
| | Sujidade intensa Faianças, talheres, tachos e panelas | ▪ Pré-lavagem<br>▪ Lavagem a 70 °C<br>▪ Enxaguamentos<br>▪ Secagem | 130 - 150 | 1.0 - 1.2 | 11 - 13 |
| 30' 3) | Sujidade recente Faianças e talheres | ▪ Lavagem a 60 °C ou 65 °C<br>▪ Enxaguamento | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | Tudo | ▪ Pré-lavagem | 14 | 0.1 | 4 |

**1)** A pressão e a temperatura da água, as variações da corrente eléctrica, as opções e a quantidade de loiça podem alterar estes valores.
**2)** Com este programa, terá o consumo de água e energia mais eficiente para faianças e talheres com sujidade normal. (Este é o programa standard para testes.)
**3)** Este programa destina-se à lavagem de uma carga com sujidade recente. Proporciona bons resultados de lavagem em pouco tempo.
**4)** Utilize este programa para enxaguar rapidamente a loiça. Isto evita que os resíduos de comida adiram à loiça e que saiam odores desagradáveis do aparelho. Não utilize detergente com este programa.

**INFORMAÇÃO PARA TESTES**

Para obter a informação necessária para testes de desempenho, por favor envie um e-mail para:
**info.test@dishwasher-production.com**

Anote o número do produto (PNC) indicado na placa de características.

# ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

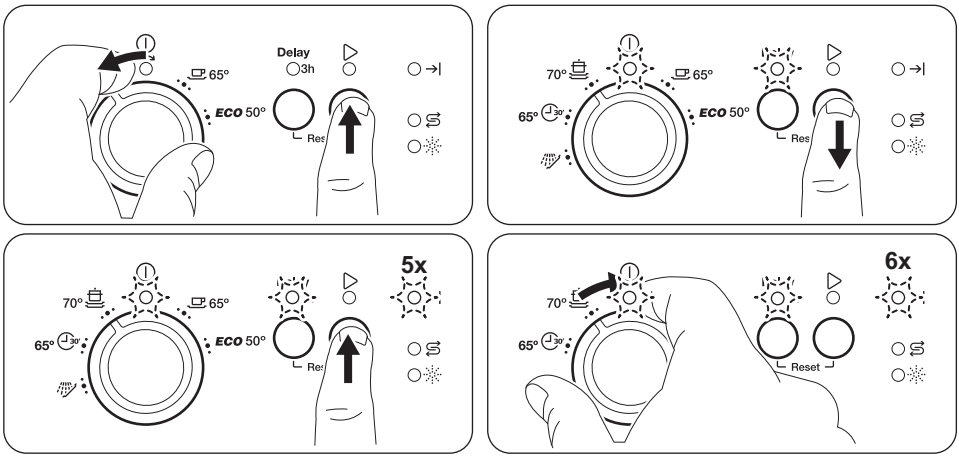
1. **Certifique-se de que o nível definido para o amaciador da água corresponde à dureza da água fornecida. Caso contrário, ajuste o nível do amaciador da água. Contacte os serviços de abastecimento de água locais para saber qual é a dureza da água na sua área.**
2. Encha o depósito de sal com sal especial para máquina de lavar loiça.
3. Encha o distribuidor de abrilhantador com abrilhantador especial para máquina de lavar loiça.
4. Abra a torneira da água.
5. Inicie um programa para remover eventuais resíduos de processamento que possam ainda existir no aparelho. Não utilize detergente e não coloque loiça nos cestos.

## TABELA DE DUREZA DA ÁGUA

| Graduação alemã (°dH) | Graduação francesa (°fH) | mmol/l | Graus Clarke | Nível do amaciador da água |
|---|---|---|---|---|
| 47 -50 | 84 - 90 | 8.4 - 9.0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7.6 - 8.3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6.5 - 7.5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5.1 - 6.4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4.0 - 5.0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3.3 - 3.9 | 23 - 27 | 5 1) |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2.6 - 3.2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1.9 - 2.5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0.7 - 1.8 | 5 - 12 | 2 |
| <4 | <7 | <0.7 | < 5 | 1 2) |

**1)** Definição de fábrica
**2)** Não utilize sal neste nível.

### Regular o amaciador da água

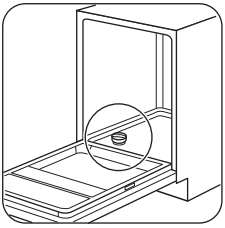
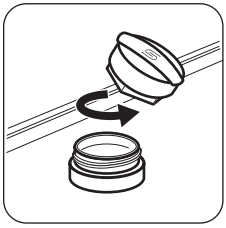
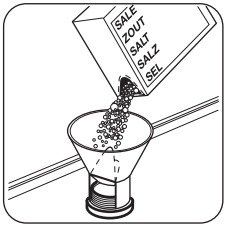



É necessário que o marcador de programa fique alinhado com ⏻.

- Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção de programa.
- Mantenha ▷ premido e rode simultaneamente o selector no sentido anti-horário até que o marcador de programa fique alinhado com ⊟.
- Liberte ▷ quando Delay e ⏻ começarem a piscar.

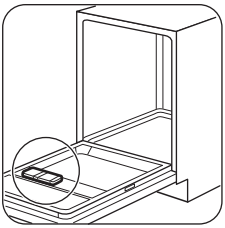
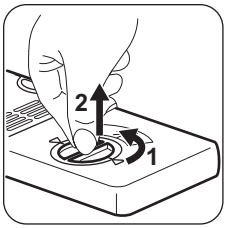
- Prima ▷. Os indicadores →|, Delay e ⏻ piscam. O nível actual é indicado pelo número de intermitências do indicador →|: por exemplo, 5 intermitências + pausa + 5 intermitências = nível 5.
- Prima ▷ para mudar a definição. Sempre que premir o botão, o nível aumenta. Após o nível 10, volta ao nível 1.
- Rode o botão para a posição ⏻ para confirmar a definição.

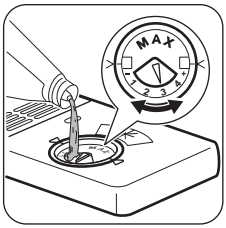
### UTILIZAR SAL

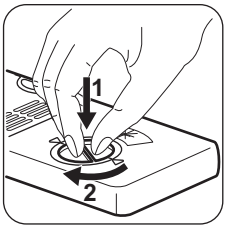




Antes da primeira utilização, coloque um litro de sal no depósito de sal.
É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Isso representa risco de corrosão. Para o evitar, inicie um programa depois de encher o depósito de sal.

### UTILIZAR ABRILHANTADOR






O abrilhantador ajuda a secar a loiça sem riscos e manchas. É libertado automaticamente durante a fase de enxaguamento a quente.

# UTILIZAÇÃO DIÁRIA

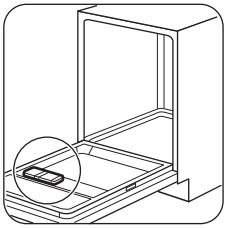
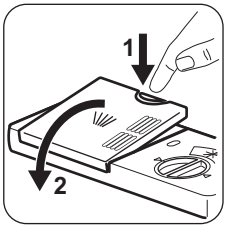
1. Abra a torneira da água.
2. Seleccione o programa correcto para o tipo de carga e grau de sujidade.

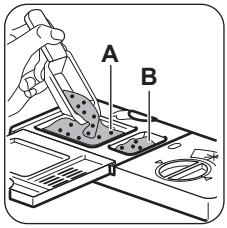
Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção de programa.

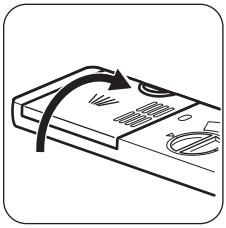
- Se o indicador de falta de sal estiver aceso, encha o depósito de sal.
- Se o indicador de falta de abrilhantador estiver aceso, encha o distribuidor de abrilhantador.

3. Coloque a loiça nos cestos.
4. Adicione o detergente.
5. Inicie o programa.

## UTILIZAR DETERGENTE

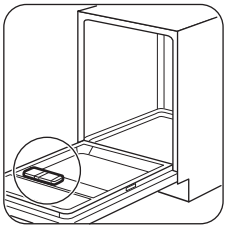
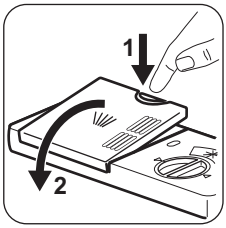



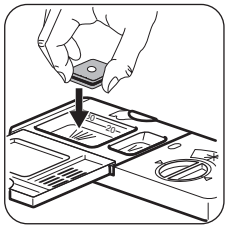
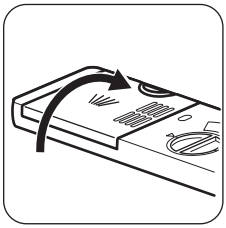




Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena quantidade de detergente no compartimento **B**.

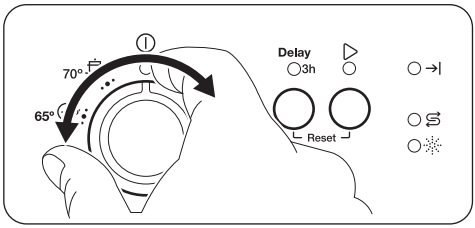
## UTILIZAR PASTILHAS DE DETERGENTE COMBINADAS

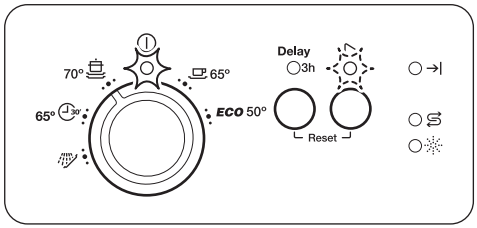



- Não encha o depósito de sal e o distribuidor de abrilhantador.
- Regule o nível da dureza da água para o nível mais baixo.
- Regule o distribuidor de abrilhantador para a posição mais baixa.

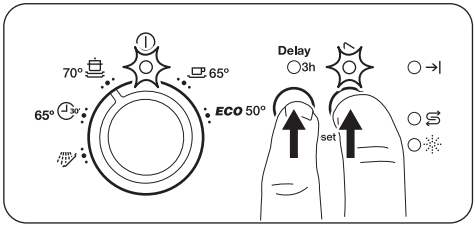
## MODO DE SELECÇÃO DE PROGRAMA

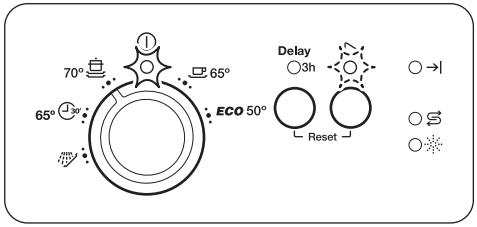





É necessário que o aparelho esteja no modo de selecção de programa para poder iniciar um programa. Se o painel de comandos não apresentar esta condição, prima Reset.

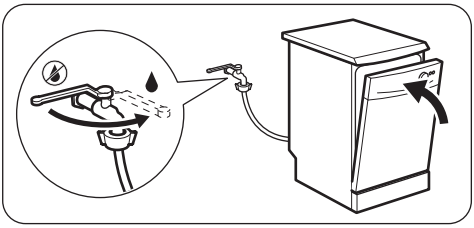
## RESET

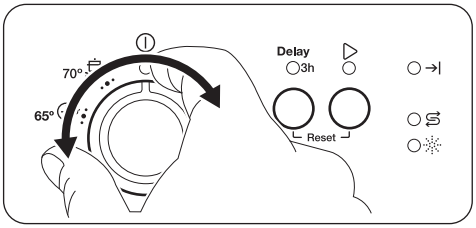


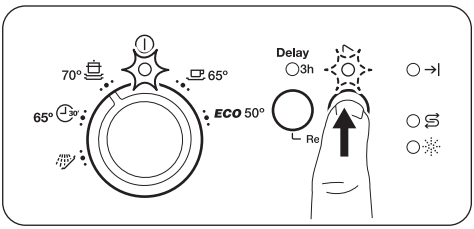


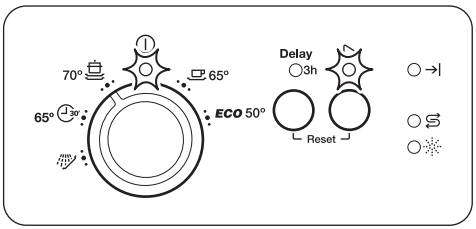

Com Reset, pode cancelar o programa que estiver em curso ou um início diferido. O aparelho volta ao modo de selecção de programa.

## INICIAR UM PROGRAMA



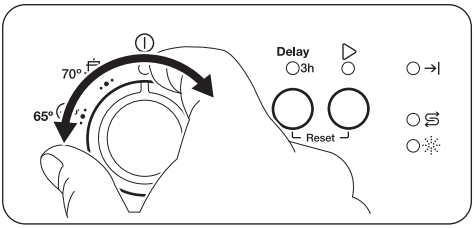


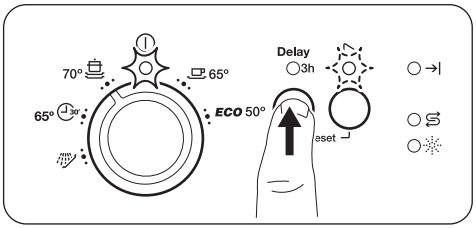



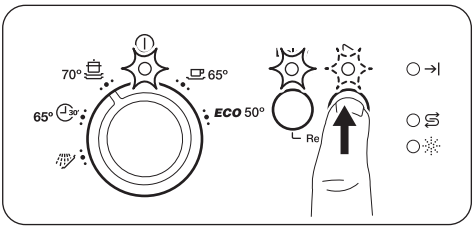



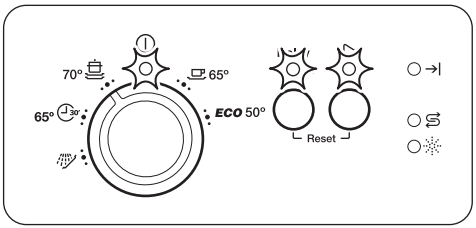

Abra a torneira da água, feche a porta, seleccione um programa e prima ▷.

## OPÇÃO DELAY



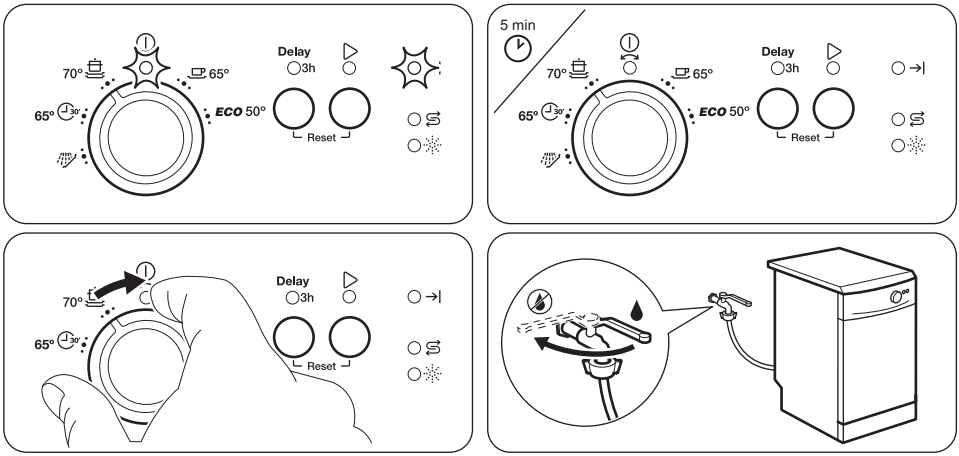

Com esta opção, pode atrasar o início de um programa por 3 horas.
Seleccione o programa e prima Delay.

Prima ▷ para iniciar a contagem decrescente.
O programa inicia no fim da contagem decrescente.

## ABRIR A PORTA DO APARELHO DURANTE O FUNCIONAMENTO

Se abrir a porta durante o funcionamento de um programa, o aparelho pára de funcionar. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.

### NO FIM DO PROGRAMA




O indicador →| acende-se. Se não desactivar o aparelho no período de 5 minutos, todos os indicadores são apagados. Isto ajuda a reduzir o consumo de energia.

Rode o selector para a posição ⏻. Feche a torneira da água.

# SUGESTÕES E DICAS

### GERAL

As sugestões seguintes garantem resultados de lavagem e secagem óptimos e ajudam a proteger o ambiente.

- Retire os resíduos de alimentos maiores dos pratos antes de os colocar na máquina.
- Não passe a loiça por água antes de a colocar na máquina. Se for necessário, utilize o programa de pré-lavagem (se disponível) ou seleccione um programa que tenha fase de pré-lavagem.
- Utilize sempre todo o espaço dos cestos.
- Quando carregar o aparelho, certifique-se de que a água libertada pelos braços aspersores consegue alcançar e lavar toda a loiça. Não coloque peças em contacto com outras ou por cima de outras.
- Pode utilizar detergente, abrilhantador e sal para máquinas de lavar loiça ou utilizar pastilhas combinadas (“3 em 1”, “4 em 1”, “Tudo em 1”, etc.). Siga as instruções indicadas na embalagem. As pastilhas combinadas são adequadas para zonas onde a dureza da água não ultrapasse 21 °dH. Nas áreas onde a dureza da água for superior, é necessário utilizar também abrilhantador e sal. Se utilizar pastilhas combinadas, pode seleccionar a opção Multitab (se disponível). Esta opção melhora os resultados de lavagem e secagem quando se utilizam pastilhas combinadas.
- Seleccione o programa de acordo com o tipo de carga e o grau de sujidade. Com o programa ECO, terá o consumo de água e energia mais eficiente para faianças e talheres com sujidade normal.

### AMACIADOR DA ÁGUA

O amaciador da água remove minerais da água que podem deteriorar os resultados da lavagem do aparelho.

Quanto maior for o conteúdo destes minerais, maior é a dureza da água. A dureza da água é medida em escalas equivalentes.

O amaciador da água deve ser regulado de acordo com a dureza da água da sua área. Os serviços de abastecimento de água podem indicar qual é o grau de dureza da água na sua área. É importante definir o nível correcto de amaciador da água para garantir bons resultados de lavagem.

### UTILIZAR SAL, ABRILHANTADOR E DETERGENTE

- Utilize apenas sal, abrilhantador e detergente próprios para máquina de lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho.

- As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente nos programas curtos. Para evitar resíduos de detergente na loiça, recomendamos que utilize as pastilhas apenas com programas longos.
- Não utilize mais do que a quantidade correcta de detergente. Consulte as instruções na embalagem do detergente.

### O QUE FAZER SE QUISER DEIXAR DE UTILIZAR PASTILHAS DE DETERGENTE COMBINADAS

Antes de começar a utilizar detergente, sal e abrilhantador em separado, execute o seguinte procedimento:

1. Seleccione o nível máximo do amaciador da água.
2. Certifique-se de que o depósito de sal e o depósito de abrilhantador estão cheios.
3. Inicie o programa mais curto que tenha uma fase de enxaguamento. Não utilize detergente e não coloque loiça nos cestos.
4. Quando o programa terminar, regule o nível do amaciador da água para a dureza da água na sua área.
5. Regule a quantidade de abrilhantador a libertar.

### COLOCAR LOIÇA NOS CESTOS

- Utilize o aparelho apenas para lavar loiça que possa ser lavada na máquina.
- Não coloque peças de madeira, marfim, alumínio, estanho ou cobre no aparelho.
- Não coloque itens que possam absorver água na máquina (esponjas, panos domésticos).
- Remova os resíduos de comida da loiça.
- Amoleça os resíduos de comida queimados.
- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a abertura para baixo.
- Certifique-se de que os talheres e os pratos não tocam uns nos outros. Misture colheres com outros talheres.
- Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
- Coloque as peças pequenas no cesto de talheres.
- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que a loiça não se mexe.
- Certifique-se de que o braço aspersor pode mover-se livremente antes de iniciar um programa.

### ANTES DE INICIAR UM PROGRAMA

Certifique-se de que:

- Os filtros estão limpos e bem instalados.
- A tampa do depósito de sal está bem apertada.
- Os braços aspersores não estão obstruídos.
- Existe abrilhantador e sal para máquinas de lavar loiça (excepto se utilizar pastilhas de detergente combinadas).
- A loiça está colocada correctamente nos cestos.
- O programa é adequado ao tipo de carga e ao grau de sujidade.
- Foi utilizada a quantidade de detergente correcta.

### DESCARREGAR OS CESTOS

1. Deixe a loiça arrefecer antes de a retirar do aparelho. A loiça quente danifica-se facilmente.
2. Esvazie primeiro o cesto inferior e só depois o cesto superior.

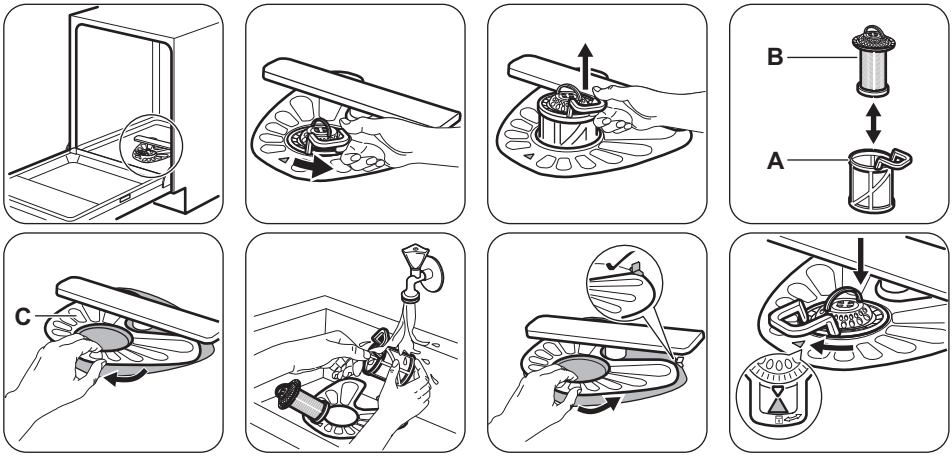
No fim do programa, pode ainda existir água nas partes laterais e na porta do aparelho.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

**ADVERTÊNCIA!** Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.

Se os filtros estiverem sujos e os braços aspersores estiverem obstruídos, os resultados de lavagem são inferiores. Verifique-os regularmente e limpe-os se for necessário.

### LIMPAR OS FILTROS




- Certifique-se de que não há resíduos de alimentos ou sujidade dentro e à volta da borda do colector.
- Reinstale o filtro plano (C). Certifique-se de que fica posicionado correctamente debaixo das 2 guias.
- Volte a montar os filtros (A) e (B).
- Reinstale o filtro (A) no filtro plano (C). Rode-o para a direita até bloquear.

Uma posição incorrecta dos filtros pode causar resultados de lavagem insatisfatórios e danos no aparelho.

### LIMPAR OS BRAÇOS ASPERSORES

Não retire os braços aspersores. Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um objecto fino e afiado.

### LIMPEZA EXTERNA

- Limpe o aparelho com um pano macio e húmido.
- Utilize apenas detergentes neutros.
- Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

### LIMPEZA DO INTERIOR

- Limpe o aparelho com cuidado, incluindo a junta de borracha da porta, com um pano macio húmido.
- Se utilizar frequentemente programas de curta duração, poderá ocorrer acumulação de gordura e calcário no interior do aparelho. Para evitar isso, recomendamos que utilize programas de longa duração pelo menos 2 vezes por mês.

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o aparelho parar durante o funcionamento ou não iniciar, tente resolver o problema com a ajuda da informação da tabela antes de contactar a Assistência Técnica.

Em alguns problemas, vários indicadores piscam intermitentemente e/ou continuamente para indicar um código de alarme.

| Problema e código de alarme | Solução possível |
|---|---|
| Não consegue activar o aparelho. | ▪ Certifique-se de que a ficha está ligada na tomada eléctrica.<br>▪ Certifique-se de que não há um disjuntor desligado no quadro eléctrico. |
| O programa não inicia. | ▪ Certifique-se de que a porta do aparelho está fechada.<br>▪ Prima o botão Iniciar.<br>▪ Se tiver seleccionado o Início Diferido, cancele-o ou aguarde até a contagem decrescente terminar.<br>▪ O aparelho iniciou o procedimento de recarregamento da resina dentro do amaciador da água. O procedimento demora aproximadamente 5 minutos. |
| O aparelho não se enche com água.<br>▪ O indicador →\| pisca 1 vez intermitentemente.<br>▪ O indicador ▷ pisca continuamente. | ▪ Certifique-se de que a torneira da água está aberta.<br>▪ Certifique-se de que a pressão do fornecimento de água não é demasiado baixa. Para obter essa informação, contacte os serviços de abastecimento de água locais.<br>▪ Certifique-se de que a torneira da água não está obstruída.<br>▪ Certifique-se de que o filtro da mangueira de entrada não está obstruído.<br>▪ Certifique-se de que a mangueira de entrada não tem dobras ou vincos. |
| O aparelho não escoa a água.<br>▪ O indicador →\| pisca 2 vezes intermitentemente.<br>▪ O indicador ▷ pisca continuamente. | ▪ Certifique-se de que o sifão do lava-loiça não está obstruído.<br>▪ Certifique-se de que a mangueira de escoamento não tem dobras ou vincos. |
| O dispositivo anti-inundação foi activado.<br>▪ O indicador →\| pisca 3 vezes intermitentemente.<br>▪ O indicador ▷ pisca continuamente. | ▪ Feche a torneira da água e contacte a Assistência Técnica. |

Após verificar o aparelho, prima ▷. Se o problema voltar a ocorrer, contacte a Assistência Técnica.

No caso de surgir algum código de alarme que não esteja na tabela, contacte a Assistência Técnica.

## OS RESULTADOS DE LAVAGEM E DE SECAGEM NÃO SÃO SATISFATÓRIOS

| Problema | Solução possível |
|---|---|
| Riscos esbranquiçados ou camadas azuladas nos copos e pratos. | ▪ Foi libertado demasiado abrilhantador. Ajuste o regulador de abrilhantador para uma posição inferior.<br>▪ A quantidade de detergente é demasiada. |

| Problema | Solução possível |
|---|---|
| Manchas e marcas de água secas nos copos e nos pratos. | ▪ A quantidade de abrilhantador libertado não é suficiente. Ajuste o regulador de abrilhantador para uma posição superior.<br>▪ A causa pode estar na qualidade do abrilhantador. |
| A loiça está molhada. | ▪ O programa não tem fase de secagem ou a fase de secagem usa uma temperatura baixa.<br>▪ O distribuidor de abrilhantador está vazio.<br>▪ A causa pode estar na qualidade do abrilhantador. |

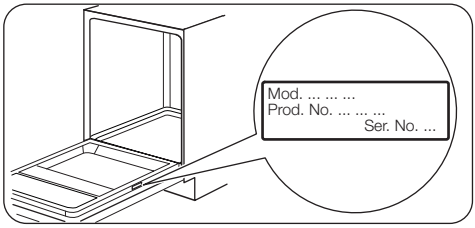
Consulte "**Sugestões e dicas**" para conhecer outras causas possíveis.

# INFORMAÇÃO TÉCNICA

| | | |
|---|---|---|
| Dimensões | Largura / Altura / Profundidade (mm) | 446 / 850 / 610 |
| Ligação eléctrica 1) | Tensão (V) | 220-240 |
| | Frequência (Hz) | 50 |
| Pressão do fornecimento de água | Mín. / Máx. bar (MPa) | 0.5 (0.05) / 8 (0.8) |
| Fornecimento de água | Água fria ou água quente 2) | máx. 60 °C |
| Capacidade | Requisitos do local de instalação | 9 |
| Consumo de energia | Modo On (ligado) (W) | 0.50 |
| Consumo de energia | Modo Off (desligado) (W) | 0.50 |

**1)** Consulte todos os valores na placa de características.
**2)** Se a água quente for proveniente de fontes de energias renováveis (ex.: painéis solares, energia eólica), utilize-a para diminuir o consumo de energia.

## PLACA DE CARACTERÍSTICAS




## INFORMAÇÃO PARA TESTES

Para obter a informação necessária para testes de desempenho, por favor envie um e-mail para:

**info.test@dishwasher-production.com**

Anote o número do produto (PNC) indicado na placa de características.

# PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♲. Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

WWW.ZANUSSI.COM/SHOP

156973322-B-072014

CE